



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

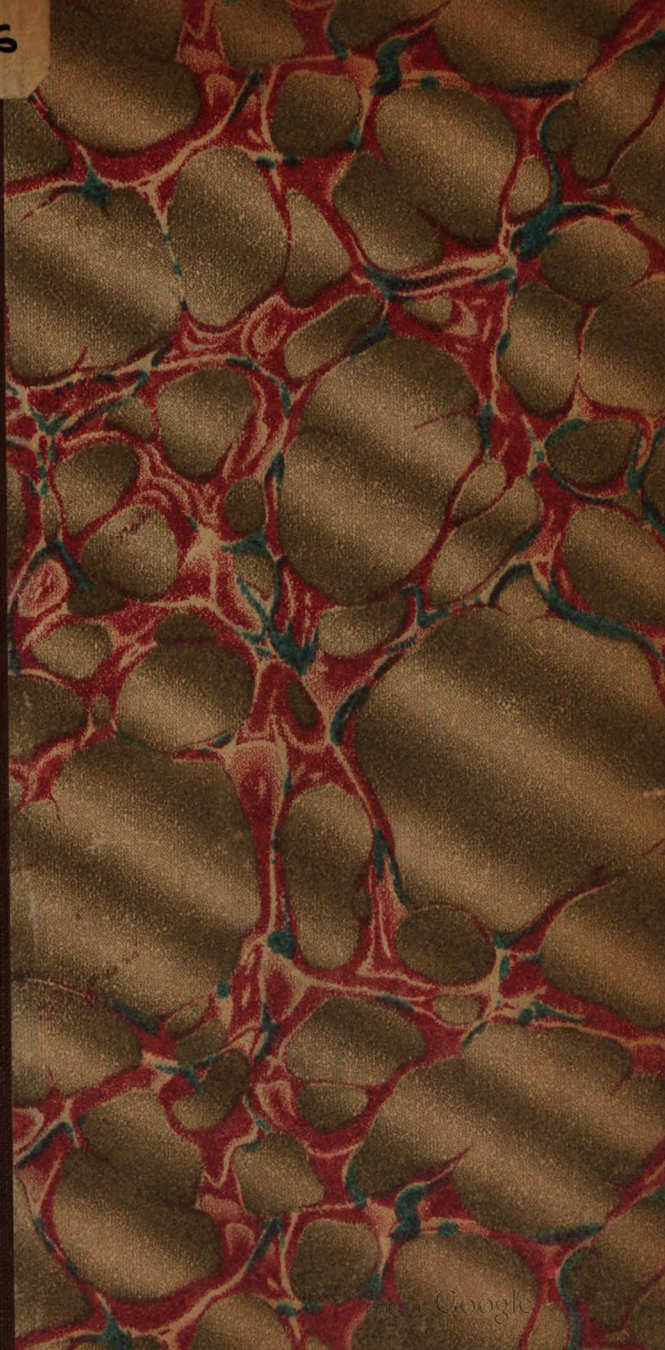
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Alfieri - Rosamunda - 1856.

1856
8006
7



HARVARD COLLEGE
LIBRARY



THE BEQUEST OF
EVERT JANSEN WENDELL
(CLASS OF 1882)
OF NEW YORK

1918

Cover Ital 8006.7

ROSAMUNDA:

A TRAGEDY IN FIVE ACTS,

BY

VITTORIO ALFIERI.

TRANSLATED INTO ENGLISH BY

THOMAS WILLIAMS.

REPRESENTED AT THE ROYAL LYCEUM THEATRE,

BY

MADAME RISTORI

AND

AN ITALIAN DRAMATIC COMPANY,

JUNE, 1856.

R. S. FRANCIS, PRINTER, CATHERINE STREET, STRAND.

ROSAMUNDA.

BY VITTORIO ALFIERI; TRANSLATED INTO
ENGLISH, BY THOMAS WILLIAMS

ROSMUNDA:

TRAGEDIA DE CINQUE ATTI

DI

VITTORIO ALFIERI.

VERSIONE INGLESE DI

THOMAS WILLIAMS.

LONDRA:

STAMPERIA DI R. S. FRANCIS, CATHERINE STREET, STRAND.

—
1856.

ROSAMUNDA:

A TRAGEDY IN FIVE ACTS.

BY

VITTORIO ALFIERI.

TRANSLATED INTO ENGLISH BY

THOMAS WILLIAMS.

LONDON:

PRINTED BY R. S. FRANCIS, CATHERINE STREET, STRAND.

1856.

Ital. 8006.7

HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM
THE BEQUEST OF
EVERT JANSEN WENDELL
1918

PERSONAGGI.

Rosmunda	.	.	.	.	.	Madame RISTORI
Romilda.	.	.	.	.	.	Mdlle. PICCHIOTTINO
Almachilde	.	.	.	.	.	. Sig. GLECK
Ildovaldo	.	.	.	.	.	. Sig. BOCCOMINI

DRAMATIS PERSONÆ.

Rosamunda	.	.	.	.	.	Madame RISTORI
Romilda	.	.	.	.	.	Mdlle. PICCHIOTTINO
Almachilde	.	.	.	.	.	Signor GLECK
Ildovaldo	.	.	.	.	.	Signor BOCCOMINI

ROSMUNDA.

ATTO PRIMO.

SCENA I.

ROSMUNDA, ROMILDA.

Ros. Perfida, al ciel porgi pur voti; innalza,
Innalza pur tue vane grida al cielo;
Già non fia ch' ei t' ascolti. Arde frattanto
Presso al Ticino la feral battaglia;
Quinci n' odo 'l fragor: nè in dubbia speme
Mi ondeggia il core: del novel mio sposo
L' alta virtù guerriera appien certezza
Del vincer dammi.

Rom. Se Almachilde in campo
Val, quanto ei valse in questa reggia, allora
Che a tradimento trucidovvi 'l mio
Padre Alboïno, ei vincerà: ma Clefi,
Che contro lui combatte, ora non giace
Nel sonno immerso, a ria consorte in braccio,
Come Alboïn, marito tuo giacea
In quell' orrida notte. Il fior dei prodi
Clefì ha raccolto a sè dintorno: a un tempo
Ei la gran causa della fè tradita,
Dell' oltraggiato ciel, del volgo oppresso,
E delle infrante longobarde leggi
Sostien coll' armi; e vincitor lo spero.

ROSAMUNDA.

ACT FIRST.

SCENE I.

ROSAMUNDA, ROMILDA.

Ros. Perfidious maiden, in vain thou troublest Heaven with thy prayers! Continue, then, thy useless supplications: they are unheard! Meanwhile, the fierce striferages by the borders of the Ticinus. E'en here the noise of battle reaches me, and yet my heart is tranquil; nor doth it tremble betwixt hope and fear! The warlike valour of him who has lately become my husband, inspires me with the certainty that he will prove the victor!

Rom. If Almachilde be only as potent in the field as he was in this palace, when he treacherously murdered my father Alboin, of a surety he will conquer! But Clefis, who now doth fight against him, is not plunged in sleep, nor clasped in the arms of a guilty wife, as was Alboin on that fearful night! Clefis has gathered around him the flower of the brave! He is at once the champion of a faith betrayed, of outraged Heaven, of an oppressed people, and of the violated Lombard laws! May his arms be crowned with victory!

Ros. Del longobardo popolo la feccia
 Segue or di Clefi le ribelli insegne ;
 Uom di sangue non vil fra' suoi non conta :
 Degno egli è ben che tu per lui parteggi.
 E tu di re sei figlia ? Oh, in ver felice
 Il mio destin, che madre a te non femmi !
 Nata di re, tu vile esser puoi tanto,
 Che veder vogli la regal possanza
 Col trono a terra ?

Rom. Anzi che iniquo il prema
 Centaminato usurpatore, a terra
 Veder vo' il trono. E tu, consorte e figlia
 Fosti di re ? tu che di sposa osasti
 A un traditor tuo suddito dar mano ?

Ros. A ogni uom che far le mie vendette ardisse,
 Dovuto premio era mia mano. A infauste
 Nozze col crudo padre tuo mi trasse
 Necessità feroce. Orfana, vinta,
 M' ebbe Alboin ; tinto del sangue ancora
 Dell' infelice mio padre Comundo,
 L' empio Alboin, disperditor de miei,
 Depredator del mio paterno regno,
 Di mie sventure insultatore. Alfine
 Dal duro fatai giogo di tanti anni
 Io respiro. Il rancor, che in me represso
 Sì a lungo stette, or fia che scoppi : or voglio
 Te d' Alboin figlia abborrita (ond' io
 Madre non son per mia somma ventura),
 Te vo' sgombrar dagli occhi miei per sempre.
 Sposa ti mando ad Alarico.

Rom. Io sposa ?...
 Io, d' Alarico ?...

Ros. Sì. Poca vendetta
 A te par questa ; e poca io pur l'estimo,
 Al mal che femmi 'l padre tuo ; ma tormi
 Dal cospetto mi giova ogni empio avanzo
 Del sangue d' Alboino. In cambio darti
 De' pattuiti ajuti, che a me presta
 Contro Clefi Alarico, io la regale
 Fede mia n' impegnai. Godi : alto sposo
 Avrai, qual merti : e benchè vasto regno,

Ros. 'Tis the dregs of the Lombard people that now follow the rebellious standard of Clefis. Among his adherents there is not one who is not base-born! In sooth, he well deserves that thou should'st plead for him! And art thou a king's daughter? Thrice happy do I deem myself that I am not thy mother! Thou art of royal blood; and yet can'st thou ignobly wish to see both throne and regal power o'erturned!

Rom. Yes; rather would I see the throne o'erturned, than occupied by a vile usurper! Thou, also, wast both daughter and consort of a king—*thou*, who hast dared bestow thy hand upon a traitorous subject!

Ros. My hand was due as recompense to him who has accomplished my revenge! Stern necessity compelled me to espouse thy cruel father, Alboin. A vanquished orphan was I when I became thy father's bride. Not only was the impious Alboin stained with the blood of my unhappy father, Comendo, but he was also the contemner of my kindred, the despoiler of my paternal kingdom, the insulter of my misfortunes! Released, at length, from the stern yoke which for long years hath bowed me down, I breathe again! The hatred, so long pent up within me, must now find vent! Thou, the abhorred daughter of Alboin—thou, whose mother 'tis my joyful boast that I am not, must now for ever quit my sight! I send thee to Alaric, whose wife thou'rt destined to become!

Rom. I—I the wife of Alaric?

Ros. Thou! This doth appear to thee but trifling vengeance: and trifling, in truth, it is, when compared with the wrongs I suffered at thy father's hands; but it delighteth me to banish from my sight every accursed offspring of the blood of Alboin! I have pledged my royal faith to give thee unto Alaric, in exchange for the aid he grants me against Clefis. Be happy, then. Thou wilt have an illustrious husband, such as thou

A par di quelli che usurpò il tuo padre,
 Gli Eruli a lui non dieno, ei lo pareggia
 In efferata crudeltate al certo.
 Felice te, quanto Alboin mi fea,
 Alarico farà.

Rom. Non sperar mai
 Che a tali nozze io vada. Ove tu vinca,
 E aver di me piena vendetta brami,
 Fra queste mura stesse, ove del padre
 L' ombra si aggira invendicata, dove
 Vil traditor, che lui svenò, sen giace
 A lato a te, nel talamo suo stesso,
 Qui dei la figlia uccider tu, qui lunghi
 Martiri orrendi, e infami strazi darle;
 Ma tu dispor della mia destra...

Ros. Aggiunti
 I furor tutti di crudel madrigna
 Ai furori di barbaro marito,
 In Alarico troverai. Di morte
 Punisco io quei che in un pavento e abborro :
 Te, cui non temo, io vo' punir di vita.

Rom. Pari in ferocia a te chi fia ? non io.
 Pianto non è, non d' innocenza grido,
 Che al cor ti scenda, il so : nè schermo resta
 A me, che 'l pianto.... Oh ciel... ma no: ben posso,
 E so morir, purch' io non vada... Forse
 Meglio mi fòra, le tue nobili arti,
 E 'l tuo pugnale ad Alarico in dote
 Recando, fargli le mie chieste nozze
 Caro costare : ma, son io Rosmunda ?

Ros. Io 'l sono ; e assai men pregio. Al mondo è noto,
 Ch' a incrudelir prima non fui.

Rom. Se crudo
 Fu 'l mio padre con te, dritto di guerra
 Tale 'l fea ; ma tu poi...

Ros. Di guerra dritto ?
 Nella più cruda inospita contrada
 Dritto fu mai, ch' empio furore e scherno
 Le insepolti de' morti ossa insultasse ?—
 Nol vegg' io sempre, a quella orribil cena,

deservest; and although the Eruli have not granted him a kingdom as vast as that usurped by thy father, he fully equals him in unbridled cruelty! May Alaric make thee as happy as I was made by Alboin!

ROM. Think not that I will e'er consent to such a union! If thou should'st conquer, and would'st glut thy vengeance on me,—*here*, where my father's spirit still wanders unavenged, and where his murderer doth occupy with thee his very bed—*here* should'st thou slay his daughter!—*here* should'st thou condemn her to cruel torture, or to shameful outrage—but thus to bestow my hand—

ROS. Thou wilt find in Alaric the cruelty of a step-mother united to the ferocity of a barbarian husband! Those whom I both abhor and dread, I punish with death. I punish thee, whom I have no cause to fear, by permitting thee to live!

ROM. Who is thine equal in ferocity? Not *I*! I know full well that no lament, that no entreaty from the innocent, can touch thy heart; and I, alas! have no other weapon left me, save my grief! O Heaven! But, no!—'tis in my power, and well do I know how to die! Perhaps were it better that I should employ thy noble arts—present him with thy dagger as his dowry—and so cause him to repent the union he so eagerly solicits! But am I Rosamunda?

ROS. I *am* Rosamunda, and glory in the consciousness of what I am! The whole world knows that I became not cruel without provocation.

ROM. If my father dealt harshly with thee, he did but use the rights of war; but thou—

ROS. The rights of war? In the most barbarous and inhospitable regions, has it e'er been deemed a right wantonly to insult the unburied remains of the dead? Have I not ever before me that horrible banquet—to me the feast of death—

(Banchetto a me di morte) ebro d' orgoglio,
 D' ira e di sangue, a mensa infame assiso,
 Ir motteggiando l' e di vivande e vino
 Carco nol veggio (ahi fera orrida vista !)
 Bere a sorsi lentissimi nel teschio
 Dell' ucciso mio padre ? indi inviarmi
 D' abborrita bevanda ridondante
 L' orrida tazza ? E negli orecchi sempre
 Quel sanguinoso derisor suo invito
 A me non suona ? Empio ei dicea : " Col padre
 " Bevi, Rosmunda." — E tu, di un simil mostro
 Nata, innanzi mi stai ! Se, lui trafitto,
 Te fatto avessi dai più vili schiavi
 Contaminare, indi svenar ; se avessi
 Arso e disperso 'l cener vostro al vento,
 Vendetta io mai pari all' oltraggio avrei ?
 Va ; nè più m' irritare. Augurio fausto
 Emmi 'l vederti mal tuo grado andarne
 A fere nozze : e omai tu 'l nieghi invano ;
 A forza andrai. Nel sangue tuo si lordi
 Altra man che la mia. Ma, vanne intanto ;
 Te qui non voglio, or che Almachilde aspetto
 Vincitore dal campo. Esci ; e t' appresta
 Al tuo partire al nuovo dì : l' impongo.

SCENA II.

ROSMUNDA.

... Quant' io abborro costei, neppure io stessa
 Il so. Cagioni assai ve n' ha ; ma troppo
 Alla mia pace importa il non chiarirne
 La più vera e maggiore. Il cor mi sbrana
 Un dubbio orrendo.. Ma traveggo io forse..
 Ah ! no ; dubbio non è ; fatal certezza
 Ben è : lei non rimira il mio consorte
 Con quell' occhio di sdegno, onde si guarda
 Dall' uccisor la figlia dell' ucciso.
 Talvolta a lei senza adirarsi ei parla ;
 E d' essa pur senza adirarsi ei parla.
 Della costei, già non dirò beltade,

when, drunk with wine, with anger, and with blood, Alboin presided at that repast of infamy? Do I not see him e'en now—Oh, hideous spectacle!—gorged with food and wine, drinking, with slow and measured draughts, from out the skull of my murdered father, and then handing me the dreadful cup, filled with loathsome beverage? Can I e'er cease to hear his scoffing invitation:—"Drink with thy father, Rosamunda?" And thou, the offspring of such a father, now stand'st before me! If, after killing him, I had first abandoned thee to the insults of the vilest slaves, and then ta'en thy life; if I had caused thy body to be burnt, and thine ashes to be scattered to the winds; would my vengeance, e'en then, have equalled my wrongs? 'Tis to me a source of joy to see thee thus o'ercast at the tidings of thine approaching nuptials! Henceforth, to resist is vain; force shall compel thee! Let other hands than mine be stained with thy blood! But get thee hence; I would not have thee here when Almachilde shall return victorious from the field! Begone! and see that thou be ready to depart to-morrow! 'Tis *I* command it!

SCENE II.

ROSAMUNDA.

Ros. Scarce do I know myself how deadly is my hatred of this maiden! Reasons have I enough, but my repose doth need that I should shun the real and most important cause! A terrible doubt doth rend my heart. Perchance do I deceive myself,—but no! 'tis no illusion—'tis dread certainty! My consort doth not view her with that eye of hatred with which the slayer should regard the daughter of the slain! At times, he speaks to her without sign of hate. Oft, too, doth he discourse of her calmly and unangered. It may be that he is ensnared, not of a surety by her beauty,

Ma fallace dolcezza lusinghiera,
 Forse ch' ei preso all' amo?.. Ah! non si appuri
 Tal vero mai! Lungi Romilda, lungi
 Di qui per sempre....A un tal pensier mi bolle
 Entro ogni vena 'l sangue. O d'Alboïno
 Figlia esecrata già degg' io scopriti
 Anco rivale mia?—Tacciasi.. Viene
 Almachilde.. Vediam, s' io pur m' inganno.

SCENA III.

ROSMUNDA—ALMACHILDE—soldati.

- Ros. Già le festose grida, e le ondegianti
 Bandiere al vento, e 'l militar contegno,
 Tutto mel dice, il vincitor tu sei.
- ALM Salvo e sicuro, e vincitor mi vedi;
 Ma, non per mia virtù. Vittoria e vita,
 E libertade e regno, oggi a me tutto
 Dona 'l solo Ildovaldo. Ei m' era scudo;
 Ei difensor magnanimo: tai prove
 Fea di valore egli per me, che 'l merto
 Mai pareggiar col guiderdon non posso.
- Ros. S' io ben mi appongo al vero il tuo bollente
 Sublime cor spinto ti avea là dove
 Il periglio più ardeva. Ah! di Rosmunda
 Non rimembravi allor le angosce, i pianti,
 Il palpitare. Del valor tuo troppo
 Quant' io temessi, il sai: pur mi affidava
 Il prometter, che festi anzi la pugna,
 Di non ti esporre incautamente indarno.
 Io ten pregai; tu mel giuravi: ah! dimmi;
 Che sarei senza te? nulla mi è 'l trono,
 Nulla il viver, se teco io nol divido.
- ALM. Te rimembrava, e l' amor tuo: ma capo
 Dei Longobardi degno, e degno sposo
 Dovea mostrarmi di Rosmunda a un tempo,
 Ferocemente andando a morte incontro.
 Come ammendar, se non col brando, in campo,
 Quel fatal colpo che di man mi uscì?...

but by her false, deceitful blandishments. Ah! may such truth ne'er become clear to me! Hence, Romilda! far hence, and for ever! The very thought doth make my warm blood boil in every vein! O, loathed daughter of Alboin, am I also doomed to find in thee a rival? But hold! Almachilde doth approach. 'Twill soon be seen whether my suspicions err!

SCENE III.

ROSAMUNDA, ALMACHILDE, soldiers.

Ros. The joyous shouts—the banners gladly fluttering in the wind—this warlike order—all proclaim that thou art victor!

Alm. Safe, unscathed, victorious, dost thou now behold me; but not through merit of mine! Both life and victory—both liberty and kingdom, this day, I owe to Ildovaldo! He hath been to me a shield—a brave defender! Feats of valour hath he achieved for me, such as no gifts of mine can e'er repay!

Ros. If I do read the truth aright, thine ardent courage hath led thee where'er the danger hath been greatest! Ah! thou did'st not think of Rosamunda—her anguish! her terrors for thy safety! Thou knowest what I dreaded from thy too-eager valour; but yet I trusted to the promise which thou madest me before the conflict, that thou would'st not vainly, needlessly expose thyself to peril! This thou swored'st me. Oh say! what were I without thee? The throne, my life, are nought, unless thou share them with me!

Alm. My thought was of thee, and of thy love; but it behoved me, by fiercely braving death, to prove myself at once a chieftain worthy of the Lombards—a husband worthy of my Rosamunda! How can I e'er atone, save with my weapon on the battle-field, the fatal blow once stricken by this hand!

ROS. E che? d'avermi vendicata ardisci
Pentirti?...

ALM. Ah! sì. Non la vendetta, il modo
Duolmi, ond' io l' ebbi, e mi dorrà pur sempre.
Per torre a me tal macchia, erami forza
Tutto versar, quant' io n' avessi, il sangue.—
Ad alta voce io traditor mi udiva
Nomar da Clefi, e da' suoi prodi; al centro
Del colpevol mio core rimbombava
Il meritato, ma insoffribil nome.
Nol niego; allor, tranne 'l mio onor perduto,
D' ogni altra cosa immemore, mi scaglio
Ove si addensan più le spade e l'ire:
Cieco di rabbia disperatamente
Roto a cerchio 'l mio brando: ampia lor prova
Col ferro io do, che traditor vie meno
Son, che guerriero.—Alto già già mi sorge
Di trucidati e di mal vivi intorno
Un monte; quando il buon destrier trafitto
Mi cade; io balzo in piè: ma 'l piè mal fermo
Sul suol di sangue lubrico mi sdrucchiola,
Sì ch' io ricado.—Già l' oste si ammassa,
E addosso a me precipitosa piomba.
Di sua virtù gli ultimi sforzi indarno
Iva facendo 'l mio stanco languente
Brando: quand' ecco, in men che non balena,
Con non molti de' suoi, s' apre Ildovaldo
Fra schiere ed aste, e grida, e spade, ed urti,
Infino a me la via. Diradan tosto;
A destra a manca in volta piegan; rotti
Volan dispersi i rei nemici in fuga,
Ripreso ardire, i miei gl' incalzan forte;
Ampia messe han lor brandi; onde l' incerta
Campal giornata in sanguinoso orrendo
Total macello in un momento è volta.

ROS. Respiro alfine: alfin sei salvo: inciampo
Niun altro io mai temeva al vincer tuo
Che 'l valore tuo troppo. Era Ildovaldo
Già fra i maggior di questo regno; or fia
Soltanto a te secondo.

ALM. Esser gli deggio
Tanto più grato, quanto a me più farlo

Ros. What! dost thou repent the stroke which did
avenge me?

ALM. Ah! yes! 'Tis not my vengeance, but the
manner on't which I must aye regret! To wash
from me this stain, would need the shedding of
my last drop of blood! Loudly did Clefis and
his soldiers hail me as traitor! Within the inner-
most recesses of my guilty heart, resounded the
opprobrious, but well-merited name! I seek not
to deny that, forgetful of aught else save my lost
honor, I plunged into the thickest of the fray.
Blinded by my rage, I desperately whirled my
sword around me, and dearly has my trusty
weapon this day proved, that although a traitor,
I am still a warrior! Already a mound of dead
and dying rose around me, when my wounded
steed sank beneath me! I spring to my feet,
but slipping on the soil all soaked with gore, I
fall! My foes now rally and attack me eagerly,
my weary blade was vainly dealing its last proofs
of prowess, when of a sudden, swifter than the
lightning's flash, Ildovaldo, with a few trusty
followers, doth carve himself a road,—through
spears, and shrieks, and swords, and groans,—to
where I fell! The enemy gives way, both right
and left, and, in utter confusion, soon takes to
flight! Courage revives within my warriors hearts;
closely they press upon the flying foe, and ample is
the harvest that their weapons reap;—and thus the
strife, whereof the issue seemed till then uncer-
tain, was straightway turned into a scene of
havoc and destruction!

Ros. I breathe again, for thou art saved! I well knew
that no other obstacle could prevent thy con-
quering, save thine o'er-ardent valour. Ildovaldo
already stood high among the magnates of our
kingdom; henceforth he is second to thee alone.

ALM. I ought to feel the more grateful to him from the
very fact, that before the battle, certain base

Volean sospetto anzi la pugna alcuni
 Invidi vili. Ei d'Alarico i tardi,
 E forse infidi ajuti, assai ben disse
 Non doversi aspettar: più val suo brando
 Che mille aiuti: egli è 'l mio prode; ei solo
 La guerra a un tempo, e la giornata ha vinto.
 Fama, ancor che diversa, orrevol suona,
 Or che in sue man lo stesso Clefi è preso;
 Or che 'l piagasse a morte; ed è chi 'l dice
 Anco ucciso. *Sequitur de' fuggitivi*
 L'orme non volli; uso a veder la fronte
 De' nemici son io: ma d' Ildovaldo
 L' alto coraggio avrà compiuta appieno
 La lor sconfitta. In lui mi affido; ei svelta
 Fin da radice ha in questo dì tal guerra.

Ros. Duolmi che lente d' Alarico l' armi
 Non ebber parte alla vittoria: intera
 Mia fè pur sono io di serbargli astretta:
 A noi giovare altra fiata ei puote.
 E, quel ch' è peggio, ei ci può nuocer sempre.
 Dargli vuolsi Romilda: a lei ne fea
 Io già l' annunzio.—Il crederesti? ell' osa
 Niegare sua mano ad Alarico.

ALM. Oh! tanto
 Sperar io?... Tanto ella sperare ardisce?..
 Ros. Sì.—Ma indarno ella il nega: al sol novello
 Le intimai la partita. Il trono pria
 Io perder vo' che mai tradir mia fede,

ALM. Ma pur...pietà della infelice figlia..
 Ros. Pietà?...di lei?...figlia di chi? Che ascolto?....
 Dell' uccisor del padre mio la figlia
 Altro esser mai, fuorchè infelice, debbe?
 ALM. A me non par che la vittoria lieta
 Da intorbidarsi or sia con violenti
 Comandi. Ella è, Romilda, unico sangue
 Del longobardo re: mal fermi ancora
 Sul trono stiamo: in cor ciascun qui serba
 Memoria ancor delle virtù guerriere,
 Della possanza rapida crescente
 D' Alboin suo legittimo signore;

envious souls did seek to render him an object of suspicion in my eyes. Well did he counsel me not to await the tardy and, perchance, faithless aid of Alaric!—his own sword doth do more service than a thousand allies; 'tis he who hath preserved me! His valour hath not only won the day, but hath brought this war to an end. Rumour, as yet uncertain, doth variously proclaim that Clefis has been taken prisoner by him—that he has dealt him a mortal wound;—some say that he hath killed him. I disdained to chase a flying foe—'tis my wont to meet an enemy face to face; but, e'er this, the valiant Ildovaldo will have completed their undoing! In him I place full faith—this day he hath brought the war for ever to an end!

ROS. It grieveth me that the lingering troops of Alaric had no share in this victory; but yet am I constrained strictly to adhere to our compact with him! He yet may prove of use to us, and which doth concern us ever more, 'twill ever be in his power to do us injury! 'Tis meet we give him Romilda! I have already told *her* this, and, can'st thou believe it, she dares refuse her hand to Alaric!

ALM. [*aside*] Oh! could I have hoped so much! [*Aloud*] Doth *she*, then, dare to hope—

ROS. She doth; but vain is her refusal. I have ordained that to-morrow's dawn shall witness her departure! Sooner would I lose my throne, than not fulfil my plighted promise!

ALM. But yet, take pity on the unhappy maiden.

ROS. Pity on *her*? *Whose* daughter is she? Do I hear thee aright? Ought the daughter of my father's murderer be aught else than unhappy?

ALM. I fain would not o'er cloud this joyful victory by harsh or violent deeds. Romilda is the sole remaining offspring of the Lombard king; as yet we sit but insecurely on our throne; the people still recal the warlike virtues, the rapidly-increasing power of Alboin, their lawful sovereign. 'Twas when following his victorious steps that they laid waste, enslaved, or burnt, all that part

Dietro ai vittoriosi alti suoi passi,
 D' Italia, quanto 'l Po ne irriga, e quanto
 L' Appennin, l' Alpe e d' Adria 'l mar ne serra,
 Tutto han predato, e posto in ceppi od arso.
 Gran carico a noi, grand' odio, e rei perigli
 L' uccision di sì gran re ne lascia.
 Stanca or la plebe d' assoluto sire,
 Vessillo alzar di libertade ardiva :
 Lieve a reprimer era : a pro guerrieri
 Piace un sol capo. Ma del lor gran duce
 Se la figlia oltraggiar veggon le squadre,
 Chi di lor ne risponde ? E noi senz' esse,
 Dimmi, che siamo ?

Ros. Nuovo, in ver, del tutto
 Oggi a me giunge, che in affar di regno,
 Da quel ch'io sento altro tu senta. Io lascio
 L'armi a te ; ma di pace entro la reggia.
 L'arti adoprare, chi mel torria ?—Deh, vieni
 D' alcun riposo a ristorarti intanto.
 Contro le aperte armi nemiche scudo
 A me tu sei : ma ogni men nobil cura,
 Che a guerrier disconviensi, a me s'aspetta.

FINE DEL PRIMO ATTO.

of Italy which the river Po doth water, or the Alps, the Appenines, and Adriatic Sea include! A heavy burthen, a dire source of hatred, and no common peril, hath the murder of so great a king brought on us. The people, weary of so absolute a yoke, longed to raise the standard of liberty. 'Twas easy then to quell this impulse—for valiant soldiers love to look up to one chieftain, only! But should our squadrons witness this outrage offered to their leader's daughter, who, then, will answer for them? and without *them*, say—what are *we*?

Ros. In sooth, it does seem strange to me that thou should'st this day differ from me on a matter of state! To thee I leave all warlike cares; but who shall take from me the internal control of my palace? Come, then, recruit thy strength with rest! Thou art my shield against all open hostile attempts, but leave less noble cares, which ill become a warrior,—to *me*!

END OF ACT FIRST.

ATTO SECONDO.

SCENA I.

ALMACHILDE, ILDOVALDO.

ALM. Vieni, Ildovaldo, abbracciami, sostegno
Di mia gloria primiero. All' opre tue,
Vinto il confesso, guiderdon non avvi,
Che lor pareggi: ma, se pur io valgo...

ILD. Signor, se presso alla regal bandiera
Oggi pugnai contro 'l vessillo infido
Di Clefi, or merto a me non fia: da' primi
Verdi anni miei, cresciuto ebbermi gli avi
In tal pensier, ch' ella doveami sempre
Sacra parer la causa di chi regna,
Qual ch' ella fosse.

ALM. Il tuo parlar modesto
Ben d' alto cor fa fede: il so; prod' uomo,
Presto a più far, poco 'l già fatto estima.
Ma, a più far, che ti resta? appien dispersi
O spenti hai tu que' miei nemici vili,
Cui paura impennò rapide tanto
L' ali al fuggire. Io fuor di lena, affatto,
In tua man li lasciai; sapea ch' ei fôra,
Dove adopravi 'l tuo, vano il mio brando.

ILD. A me fortuna arrider volle. In ceppi
Clefì vien tratto in tuo poter, ferito,
Ma non di mortal colpo; al cader suo,
Se ardea pur anco di valor favilla
In cor de' suoi, tosto si spense, e cadde
Ogni orgoglio col duce.

ALM. A prova poni,
Ildovaldo, il mio core. Avvi nel mondo
Cosa ove intenda il desir tuo? Deh! parla;

ACT SECOND.

SCENE I.

ALMACHILDE, ILDOVALDO.

ALM. Come, Ildovaldo, thou main pillar of my glory, come thou to my heart! I own there doth exist no guerdon equal to thy great deserts; but yet, should I possess the power to—

ILD. My liege—if I have this day fought against the rebel standard of the traitor, Clefis—no merit is't of mine! From my earliest years, I have been taught to look upon the cause of him who reigns—whoe'er he be—as sacred!

ALM. Thy modest speech doth well describe thy faithful heart. I well know thou art a hero, who's ever eager to do more, dost rate as little that already done! But what remains there still to achieve? Thou hast utterly dispersed my ignoble enemies, whose flight was hastened by the wings of fear! Breathless as I was, I left them in thy hands, for I well knew that my sword was needless when thine own was drawn!

ILD. Fortune, indeed, hath been pleased to smile on me! A prisoner and in chains, have I brought Clefis hither,—wounded, but not mortally. On witnessing his fall, the last spark of valour that burnt in his follower's hearts at once expired; and with their leader did their courage also fall!

ALM. Put my heart to the test, O Ildovaldo! Doth this world contain aught that thou art eager to possess? Speak! Nought dare I offer; but thou

Nulla t' ardisco offrir ; ma puoi (chi 'l puote
 Altri che tu ?) dirmi qual sia mercede
 Che offenda men la tua virtù.

ILD. Vestirmi

Di sviscerato amico tuo sembianza,
 Prence, non vo' poich' io tal non ti sono.
 Men te, che 'l trono, oggi a salvare impresi ;
 Trono, la cui salvezza oggi pendea
 Dal viver tuo. Potrebbe il regio dritto
 Spettare un giorno forse a tal, cui poco
 Parriami dar, dando mia vita : io quindi
 Aspro ne fui propugnatore. Il vedi,
 Che a te servir, non fu 'l pensier mio primo.
 Nulla mi dei tu dunque ; e dall' incarco
 Di gratitudin grave io già t' ho sciolto.

ALM. Ti ammiro più, quant' io più t' odo. Vinto
 Pur non m' avrai nella sublime gara.
 Me tu non ami, ed altri a me già l' disse ;
 Pur di affidarti della pugna parte,
 E la maggior, non dubitava. Or biasmo
 Già non ti do perchè a pugar ti mosse
 La vilipesa maestà del soglio,
 Più che 'l periglio mio. So che non debbe
 Illustre molto a pro' guerrier qual sei
 Parere il mezzo, onde sul trono io seggo :
 Primo il condanno io stesso : ma, qual fera
 Necessità mi vi spingesse orrenda,
 Tu, generoso mio nimico, il sai.
 Suddito altrui me pur, me pur tuo pari
 Vedesti un dì ; nè allora (oso accertarlo),
 Vile ti parvi io mai. Macchiata poscia
 Ho la mia fama ; or sappi : in core io stesso
 Più infame assai ch' altri mi tien, m'estimo.
 Ma non assonno io già sul sanguinoso
 Trono ; ed in parte la terribil taccia
 Di traditor (mai non si perde intera)
 Togliermi spero.

ILD. Io ti credea dal nome
 Di re più assai corrotto il cor : ma sano,
 Pure non l' hai. Sentir rimorsi, e starsi...

ALM. E starmi omai vogl' io ? Già già .

ILD. Ma, questo
 Trono, tu 'l sai ..

can'st tell (and who can tell, save thee?) what recompense is least unworthy of thy merit!

ILD. I will not assume the semblance of thy loving friend, O prince, for such I am not! 'Twas less *thou* whom I sought to save, than the throne, whose present safety doth depend on thine! The royal right may some day appertain to one for whom I should consider that I did but little in laying down my life; *this*, then, is the reason why I so eagerly defend it. Thou see'st that *thy* service was not my first thought! Nought, then, dost thou owe me; and from the heavy weight of gratitude I thus do set thee free!

ALM. The more I hear thee the more do I admire thee! but think not thus to gain the 'vantage in this noble contest. Thou lov'st me not; others have already told me this; and yet I hesitated not, on this momentous day, to entrust to thee the weightier portion of the command. I blame thee not that thou hast fought, rather for the injured majesty of the throne, than for mine own special perservation! Full well I know that thou must deem the means, whereby I gained my throne, far other than noble; e'en I am first to condemn them; but thou, my generous enemy, well knowest the cruel necessity that urged me on! Thou once did'st know me as another's subject, and then thou knew'st me as thine equal; nor, I dare assert, did'st thou e'er think me base! My fame I since have sullied; but know, that in mine own heart, I deem myself more infamous than e'en mankind can deem me! Think not I slumber on this, my blood-stained throne! I yearn to cleanse it from the foul stain of treason; but this, alas! can ne'er be totally obliterated!

ILD. I had imagined that the regal power had more completely corrupted thine heart; but pure 'tis far from being! To feel remorse, and yet retain the throne which—

ALM. Is it mine own wish to remtain it? Already—

ILD. But thou knowest that this throne—

ALD. So, che ad altrui s' aspetta,
Che mio non è....

ILD. Dunque....

ALM. Deh! m'odi: io posso
Me far del trono oggi assai meno indegno.
Odimi; e poscia, se tu 'l puoi, mi nega.
Di secondarmi...Ma, 'l desir mio cieco
Dove or mi tragge? A' tuoi servigi io dianzi
Guiderdon non trovava, ed or già ardisco
Chiederne a te de' nuovi?

ILD. Ah! sì: favella.

Mercede ampia mi dai, se tal mi tieni
Da non cercarne alle magnanim' opre.
Che poss' io far? Favella.

ALM. Ad altro patto

Non sperar ch' io tel dica, ove tu pria,
Se cosa è al mondo che bear ti possa,
Chiesta non l' abbi a me. Se vuoi gran parte
Del regno (intero 'l merti); o s' altro pure
Desio più dolce, e ambizioso meno,
Ti pungo il cor, nol mi celare: anch' io
So che ogni ben posto non è nel trono:
So ch' altro v' ha, che mi faria più lieto;
So che assai manca all' esser mio felice.
Desio sta in me, che di mia vita è base
Sola; e più ferve in me, quanto più trova
Ostacoli.—Deh! dunque apriti meco,
Perch' io ti giovi un poco, or che puoi tanto,
Gli altrui dritti servendo, in un giovarmi.

ILD. Favellerò, poichè tu 'l vuoi.—Non bramo
Impero, no; mal tu 'l daresti; e doni
Son questi ognor di pentimento e sangue.
Ma, poi che aprirmi il tuo più interno core
Ti appresti, il mio dischiuderti non niego.
Ciò ch' io sol bramo, or nulla a te torrebbe,
E vita fòra a me.

ALM. Nomalo; è tuo.

ILD. .. Amante io vivo, è già gran tempo: opporsi
Sel può Rosmunda all' amor mio; tu puoi
Solo da ciò distorla.

ALM. I know that it was destined for another; that 'tis not mine by right!

ILD. Thou should'st then—

ALM. Oh, hear me! 'Tis in my power to become less unworthy of this throne,—hear me! and, if thou can'st, refuse to aid me! But whither does my thoughtless ardour lead me? The services thou hast already done me are still without reward, and yet I dare to seek fresh ones at thy hands!

ILD. Speak—speak! Ample is the reward thou dost confer on me, by thus thinking that for a noble deed I need no recompense! What is't thou'dst have me do? Speak!

ALM. Think not that I will tell it thee, unless thou first accept from me whate'er this world can yield to make thee happy! If thou dost crave a portion of my kingdom (and thou deserv'st it all), or if some gentler and less ambitious wish doth fill thy heart, conceal it not from me! I know full well that every happiness is not centred in a throne, that other blessings exist which would have rendered me more happy, and that, alas! there needs much now to make me so! A desire doth exist in me upon which my very life depends. The more obstacles it meets with, the more fiercely doth it rage within me. Open, then, thine heart to me, that I may serve thee, at least in something—thou who hast it in thy power, without violating the rights of others, to do so much for me!

ILD. Speak, then, I will, since 'tis thy wish! I seek not power or dominion—'twould ill become thee to confer them—crime and repentance ne'er fail to attend such gifts! But, since thou art about to reveal to me thine inmost heart, I'll not refuse to lay bare mine own! That which alone I crave would cost thee nought, although to me 'tis life itself!

ALM. Name it, whate'er it be, 'tis thine!

ILD. Long have I felt the pangs of love; none but Rosamunda can oppose my passion, and thou alone can'st prevent her from doing so!

ALM. Ed è tua fiamma ?...

ILD. Romilda ell' è...

ALM. Che sento !... Ami Romilda ?

ILD. Sì... Ma stupor donde in te tanto ?...

ALM. Ignoto

M' era appieno il tuo amore.

ILD. Or ch' io tel dico,

Perchè turburti ? Incerto...

ALM. Io ?... Deh ! perdona..

Stupor non è. — Romilda ! E da gran tempo

Tu l' ami ?

ILD. E che ? forse il mio amor ti spiace ?

Sconviensi forse a me ? S' ella è di stirpe

Regia, vil non son io. Figlia è Rosmunda

Di re pur ella, e non sdegnò di sposa

Dar mano a te mio uguale.

ALM. E qual fia troppo

Alta cosa per te ?.. Ma. il sai.. Rosmunda

Di Romilda dispone.. ed io..

ILD. Tu forse

Nulla ottenere puoi da Rosmunda ? e tanto

Ella da te, per tanto ottenne. — Or basti.

Io già son pago appieno : ogni mio merto

Mi hai già guiderdonato regalmente,

Promettendo.

ALM. Deh ! no ; nol creder.... voglio....

Ma di.... Romilda.... e riamato sei ?

ILD. Romilda.. Eccola.

SCENA II.

ALMACHIDE, ROMILDA, ILDOVALDO.

Rom. Oh ciel ! con lui chi veggo ?—

— Oh miei delusi voti ! alla non tua

Regal corona anco l'alloro intessi ?

Palma oggi ottiene il tradimento ? — e l'abbia. ?

Ma tu, guerrier di generosi spirti,

Ildovaldo, perchè l' alta tua possa

Spendi a pro' di costui ? virtù cotanta

Dovea mai farsi a tanta infamia scudo ?

ALM. Who, then, is the object of thy affection?

ILD. Romilda!

ALM. What! lov'st thou Romilda?

ILD. Yes!—but wherefore this surprise?

ALM. This love of thine was totally unknown to me.

ILD. But why art thou thus moved now that I reveal it to thee? I know not what to think!

ALM. I—forgive me, 'tis not that, I am moved—but—Romilda—thou say'st thou long hast loved her?

ILD. What! does my love displease thee? Think'st thou that it becomes me not? If she is of a royal race, no base born churl am I! Thy Rosamunda was a king's daughter, and yet did not disdain to give her hand to thee—my equal!

ALM. What could be too noble, too lofty, for thee? But, thou knowest, Rosamunda doth dispose of Romilda's hand.

ILD. And thou, hast thou no influence o'er Rosamunda? Thou who hast done so much for her! Enough! I am sufficiently repaid; whate'er my claims may be, thou hast repaid them royally with—promises.

ALM. No! Ah! think not thus. I would—but say—Romilda—does she return thy love?

ILD. Romilda? But see—she comes!

SCENE II.

ALMACHILDE, ROMILDA, ILDEVALDO..

ROM. [*aside*] Heavens! whom do I see with him?
 [*Aloud*] How are my hopes deceived? Do laurels once more deck a crown unjustly worn? Hath treachery again obtained the palm? But thou, O noble hearted warrior, why lendest thou thine aid to such a cause? Valour, like thine, should ne'er become the shield of infamy!

ALM. Dunque, o ver me non mai placabil donna,
 Non v' ha forza di tempo, o d' opre modo,
 Che un cotal poco rammollisca e acqueti
 L' ira tua giusta? A te Ildovaldo il dica,
 Com' io nel campo ricercai la morte;
 Ei che a morte mi tolse.—Ah! mal ti prese
 Pietà di me: morire io là dovea,
 Poichè qui offende il vincer mio —Ma 'l cielo
 Che del mio cor sa l' innocenza, (ah pura
 Fosse così mia destra!) il ciel fors' oggi
 Non diemmi invan lustro e vittoria, ov' io
 Morte cercai.

ILD. Non mi accusar, Romilda,
 D' aver pugnato. A vendicar tuo padre
 Clefi coll' armi non veniva in campo;
 Distruggitor del trono ad alta voce
 Ei s'appellava; io combattea pel trono.

ROM. O in libertade questa oppressa gente
 Clefi ridur, com' ei dicea, volesse,
 O per sè regno: ad ottener suo intento
 Mezzi adoprava assai men vili ognora,
 Di chi l' ottenne pria. Da prode, in campo,
 Alla luce del sole, ei l' armi impugna:
 E, s'era pur destin che sul paterno
 Vuoto mio soglio usurpator salisse,
 Dovea toccare al più valente almeno.

ALM. Codardo me v' ha chi nomare ardisca?
 Ad assalire il trono altri mostrossi
 Più forte mai, ch' oggi a difenderl'io?
 Mai non perdoni tu? l'error, ch'io feci
 Mio mal grado (il san tutti), io solo il posso
 Forse emendare; io, sì. Dolce mi fia
 Renderti ben per male: ho col mio sangue
 Difeso intanto il vuoto soglio; è tuo
 Il soglio, il so; mai non l' oblio, tel giuro.
 Per quanto è in me, già lo terrestri. Il preme
 Rosmunda, ed è..

ROM.

Contaminato soglio,

ALM. O maiden, must I then believe that thy hatred for me is eternal—that neither lapse of time nor deed of mine can diminish thy but too just indignation? Let Ildovaldo tell thee how eagerly on the battle field I sought for death, and *who* it was that saved me from my doom! Ah! Ildovaldo, thou did'st wrong in saving me! I should have died yonder 'mid the fight, since *here* my victory doth offend! But Heaven! who knows the innocence of my heart—(would that this hand were equally unstained)—Heaven perchance hath not in vain vouchsafed me victory and glory, where I sought death alone!

ILD. Blame me not, Romilda, for having drawn my sword in such a cause! Clefis came not in the field to avenge thy father; loudly did he avow himself the destroyer of the throne, to defend which I fought!

ROM. Clefis either wished to restore liberty to the oppressed, or to obtain the kingdom for himself! To obtain his end he has had recourse to means far less base than those employed by him who now doth govern! Like a true warrior, in the fair light of day, he has appealed to the force of arms; and had fate decreed that he should have usurped my murdered father's throne, it would at least have fallen a prey to him who had proved himself most valiant!

ALM. Lives there a man who dares call me coward? Has he who would ascend the throne displayed more prowess than I have done in protecting it? Wilt thou ne'er forgive me? The crime which I involuntarily committed (and this is known to all) can be by *me* alone atoned for! Sweet would it be to return thee good for ill! I have this day defended the throne with mine own blood! That throne is thine! I know it well; and ne'er, I swear, have I forgotten it. Did it but rest with me, it would, ere this, have been restored to thee; but Rosamunda, thou know'st, doth occupy it!

ROM. Let others possess, if they desire it, this de-

Di tradimenti premio, altri sel tenga;
 Rosmunda il preme; ella con te n'è degna.—
 Ma, se pur finto il tuo pentir non fosse;
 Se a generosi detti opre accordarsi
 Potesser poi d'alma già rea, mi ottieni,
 Non regno, no, dalla crudel madrigna;
 Sol di me stessa ottieni a me l'impero.
 L'empia Rosmunda, or per più strazio darmi,
 In vita vuolmi, e ad Alarico sposa.

ILD. Che ascolto!

ALM. Odi, Ildovaldo? ah! per te 'l vedi,
 S'io con ragion teco era in dubbio...

ILD. Sposa
 Del barbaro Alarico?

ALM. Ah! no...

ROM. Promessa

Ad Alarico, ed in mercede io 'l sono
 Dei non prestati aiuti: hanne sua fede
 Impegnata colei, che 'l regno e 'l padre
 Mi ha tolto: e a patto nullo omai sua fede
 Tradir (chi 'l crederia?) non vuol Rosmunda.
 Deggio al novello sole irne a tai nozze:
 Ma 'l nuovo sol me non rischiara ancora.—
 Deh! se men d'essa iniquo esser tu puoi;
 S'egli è pur mio destin, ricorrer oggi
 All'uccisor del padre mio, deh! tenta
 Di opporti almen..

ALM. Ch'io tenti?... io ben ti giuro,
 Che non v'andrai.

ILD. Per questo brando io 'l giuro.
 Mi udrà Rosmunda..

ROM. Ecco; ella vien nell'ira.

SCENA III.

ROSMUNDA, ALMACHILDE, ROMILDA, ILDOVALDO.

ROS. Qui, con costei, tu stai? tu pur, tu presti
 A' detti suoi sediziosi orecchio?...
 Giorno è di gioja questo: a che, miei prodi,

graded throne—the reward of treachery! Rosamunda doth fill it—ye both are worthy of it! But if thy repentance be not wholly feigned—if kindly deeds, and not mere generous words, can really issue from a guilty soul—obtain for me from my cruel stepmother, not my kingdom, no—I seek it not—but mine own liberty—the power of disposing of myself! The cruel Rosamunda, to inflict on me the greater misery, insists that I shall live, and live the bride of Alaric!

ILD. What is't I hear?

ALM. Thou hearest, Ildovaldo! Thou see'st now whether I had cause to hesitate!

ILD. Bride of the barbarian Alaric?

ALM. Ah no!

ROM. She has promised him my hand, as the price of aid which he has *not* afforded. She who hath ta'en from me both throne and father, hath pledged her faith to this; and Rosamunda, (who would e'er believe it,) doth scorn to break her plighted word! To-morrow's dawn will witness my departure to these hateful nuptials! Oh! if 'tis possible for thee to be less wicked than thy consort, and since 'tis decreed that I must seek a favour at the hands of my own father's murderer, Oh! endeavour to deter her from this—

ALM. *Endeavour*, say'st thou? Fear not—I swear to thee—thou shalt ne'er go hence!

ILD. By this sword, I, too, do swear, that Rosamunda shall hear me, and shall—

ROM. Behold! this way she comes, in angry mood!

SCENE III.

ROSAMUNDA, ALMACHILDE, ROMILDA, ILDOVALDO.

ROS. What, art thou here, with *her*? Thou also, then, dost lend an ear to her seditious words? This is a joyous day of victory! why then, O warriors,

B

Giova lo starsi infra gli eterni lai
 Di questa figlia del dolor ? . . Donzella,
 Sospiri tu ? perchè ? Pronto a' miei cenni
 Già sta Ragauso con regal corteggio,
 Per guidarti ove trono altro più illustre
 Ti aspetta, e lieta marital ventura.

ALM. Ma, d' Alarico. .

ROS. E che ? non degno forse
 Fia di sua man tal re ?

ALM. Sì crudo. .

ROS. Crudo ? . .

Quanto Alboin ? Costei di un sangue nasce,
 Cui mai novella crudeltà non giunge,
 Qual ch' ella sia.

ILD. Tai nozze. .

ALM. A tutti infauste....

ROS. Spiaccianti ?

ALM. Niega ella il consenso. .

ROS. E'l nieghi :

Io v' acconsento.

ROM. Ch' ei di te sia meno

Spietato, duolti ?

ROS. E a te pietoso il credi ?

Pietoso a te !....ch' osi tu dir ? Non sente

Di te pietà : mal ti lusinghi....

ILD. Io, quanta

Sentir sen può, tutta la sento ; e 'l dico ;

E 'l mostrerò se mi vi sforzi. Un tale

Strazio chi può d'una regal donzella

Mirar, chi 'l può, senza pietà sentirne ? . .

ROS. Pietade ogni uom, tranne Almachilde, n' abbia.

ILD. Se ancor memoria dei recenti allori,

Ch' oggi a te miete il brando mio, tu serbi,

Il mio consiglio udrai. Danno tornarti

Può se Romilda oltraggi.

ALM. E assai gran danno.

ILD. Saggia sei, se nol fai....

ROS. Saggia è Romilda ;

E a mia voglia farà. Tu i tuoi consigli

Serba ad altrui. Già i tuoi servigi vanti ?

Che festi ? il dover tuo. — Ma tu, consorte,

do ye employ it thus, in listening to the eternal lamentations of this child of woe? Maiden, why sigh'st thou? Obedient to my mandate, Ragauso doth now await thee with a royal escort, ready to convey thee where an illustrious throne, and joyful nuptials do await thee!

ALM. But Alaric—

Ros. Is not so great a king worthy of her hand?

ALM. His cruelty is so notorious, that—

Ros. His cruelty? Doth it equal Albain's? This girl comes of a race 'twere difficult to exceed in cruelty!

ILD. This marriage—

ALM. Doth forebode ill to all.

Ros. Does it displease *thee*?

ALM. Romilda doth refuse.

Ros. Let her refuse, what matters it when *I* consent?

ROM. Does it grieve thee, then, to see *him* less execrated than thyself?

Ros. Thinkest thou, then, that he doth pity thee? How dar'st thou say it? He feels not for thee—thou flatter'st thyself strangely!

ILD. *I* feel for her as deeply as 'tis possible to feel—I openly avow it, and will prove it ye, should ye compel me! Who could witness so infamous a sacrifice of a royal maiden, and not pity her?

Ros. Thy whole sex may feel pity for her—save Almachilde!

ILD. If thou hast not already forgotten the fresh laurels which my sword has this day reaped for thee, thou wilt follow my counsel! Evil may befall thee if thou inflict this outrage on Romilda.

ALM. Aye, evil of no common kind.

ILD. If thou art wise thou'lt not do this!

Ros. If Romilda be wise, she will do my bidding! Do thou reserve thy counsels for others who perchance may need them! Already thou dost vaunt thy services. What hast thou done?—thy duty,

Da me dissenti? e dirmel osi? e deggio
 Ora innanzi a costei discuter teco
 L' alte ragion di stato? Andiam; deh, vieni:
 Lasciale or breve a ravvedersi il tempo;
 Miglior consiglio il suo timor daralle.
 Lasciala omai.—Romilda, udisti? o all'alba
 Muovi buon grado il piede, e orrevol scorta
 Al fianco avrai, cui fia Ragauso duce;
 O l' andar nieghi, e strascinarti ei debbe.

SCENA IV.

ILDOVALDO, ROMILDA.

ILD. Strascinarla!... Che sento! Ah! pria svenarmi...
 Romilda, oh ciel! che a perder t' abbia?..

ROM. Ah! niuna
 Speme; dal dì che mi fu morto il padre,
 E ch' io mi vidi a tal madrigna in mano,
 Niun' altra speme entro il mio petto accolsi,
 Se non di morte.

ILD. Ma, finch' io respiro..

ROM. Credi, null' altro a me rimane. Io sono
 Presta a morir, più che nol pensi: in core
 Di vederti una volta ancor bramava;
 Darti d' amor l'estremo addio..

ILD. Deh! taci
 Amata m'ami, e di morir mi parli
 Finch'io l'aure respiro e 'l brando cingo?
 Colma ho ben l'alma di dolor; ma nulla
 Ancor dispero.

ROM. E donde mai salvezza
 Può a me venirne?

ILD. E non son io da tanto,
 Che di man di costor trarti?...

ROM. Sì, il puoi:
 Ma che fia poscia? Essi hanno regno; e quindi
 Stromenti assai d'iniquità: feroce

nothing more! But thou, O consort, thou differest from me in opinion, and yet dost dare to tell me so! Must I discuss with thee, in *her* presence, the mighty interests of the State? Come, let us hence! leave her a brief interim for reflection. Her fear may prove a wiser counsellor! Leave her, then! Thou hear'st, Romilda! at break of day thou either wilt set forth, of thine own free will, honourably escorted by a suite 'neath Ragauso's orders, or, should'st thou still refuse, thou'lt be dragged hence by force!

SCENE IV.

ILDOVALDO, RÓMILDA.

ILD. Dragged hence by force! What do I hear?
Aye—rather shall they kill me first! Romilda!
Oh heavens! must I, then, lose thee?

ROM. Alas! no hope is left! From the day I lost my father, and became the prey of this fell step-mother, no other hope has filled my breast but death!

ILD. But whilst I live—

ROM. Believe me—no other friend can aid me! Death hath less terrors for me than perchance thou think'st! My heart yearned to see thee once again—to take a last farewell of thee.

ILD. Ah! speak not thus! Thou lov'st me and art beloved again, and yet dost speak of dying whilst I still breathe and wear a sword! My soul, though overwhelmed with grief, as yet does not despair!

ROM. But whence can succour reach me?

ILD. Have I not power to wrest thee from their hands?

ROM. Doubtless, thou hast! But what, then, must ensue? They hold the sway, and have numberless instruments of evil at command. Not only

Ma accorta è l' ira di Rosmunda a un tempo.
 Deluder puossi ?....E se in sua man ricaggio ?
 Non lusingarti omai : mia fè non posso
 Se non morendo, a te serbare.

ILD.

Oh cielo !

Il cor mi squarci. Ah !...se tu mai mi lasci....
 Certo, a vendetta, ed a null' altro io resto.
 Ma pure io spero che vedrai compiuta
 Cogli occhi tuoi, tu stessa, la vendetta
 Del mio re, del tuo padre. È ver, non vanto
 Regal possanza ; ma 'l terror può molto
 Qui del mio nome : in cor del prode io regno,
 E 'l vil non curo. Io militai già sotto
 Le insegne d' Alboin ; molti ho de' miei
 Nel campo in armi ; e i Longobardi tutti
 In battaglia m' han visto. Ogni uom sospira
 D'Alboin la memoria ; e tu pur sempre
 Ne sei l' unica figlia.—E s' anco nulla
 Di ciò pur fosse ; infra costor che a farti
 Si apprestan forza, havvene un sol, mel noma,
 Ch' arda in suo cor di così nobil fiamma,
 Che a me 'l pareggi ? Quanto il può madrigna,
 Ti abborra pur Rosmunda, assai più t'amo,
 Io che solo a un tuo cenno a morte corro,
 A riceverla, o darla.

ROM.

Oh senza pari

Raro amator !...Ma, ancor che immenso, è poco
 Il tuo amore a combatter l'efferato
 Odio di lei...

ILD.

Non creder ch' io m'acciechi :

Di ragion salde io m' avvalor. Aggiungi
 Ch' anco Almachilde all' empie nozze opporsi,
 Come l'udisti, ardisce.

ROM.

E in lui che sperì ?

ILD.

Dove costretto di abbassarmi all' arte
 Foss' io pur, per salvarti, in lui non poco
 Spero. Ben veggo che la ria consorte
 Già rincresciuta gli è. Capace ancora
 Ei mi par di rimorsi ; il timor solo
 Ch' egli ha di lei, dubbio, ondeggianti il rende.
 Quant' egli or mal vieta a Rosmunda in detti

fierce, but wily, is Rosamunda's hate! Think'st thou to deceive it? And should I once more fall into her hands? Ah! deceive not thyself, 'tis only by my death that I can keep the faith I've plighted thee!

ILD. Heavens! what words are these? Thou rend'st my heart! Ah! if ever I do lose thee thus, for vengeance, and for nought else, will I live! But yet I trust that these eyes will, ere long, witness the avenging of my king, thy father. 'Tis true, I cannot boast of regal power, but yet the terror of my name avails much here! In the hearts of my brave soldiers 'tis I who reign, and for the base rabble, I heed them not! Formerly I fought beneath Alboin's standards. Many of my partisans still follow me to the field, while all Lombardy hath seen my prowess in the fray! All cherish lovingly the memory of Alboin, and thou, his only daughter, still survivest. But e'en were all this not so, among those who now prepare to offer thee this violence, is there one in whose heart there burns a flame so noble, as to deserve comparison with me? Greater even than thy step-mother Rosamunda's hate, is the love I bear thee! I, who, at a nod from thee, will hasten hence to inflict, or to undergo death!

ROM. O love unparalleled! But e'en thine ardent passion is impotent to thwart the power of her who—

ILD. Think not that I am deceived! With good reason do I look forward to success. Remember, too, that Almachilde hath courage, as thou but now did'st hear, to oppose this hated union!

ROM. What dost thou expect from him?

ILD. Were I compelled to stoop to artifice to save thee, much should I hope from him! Full well I see that his guilty consort hath already become hateful to him! He yet doth seem to me capable of remorse; 'tis but his fear of *her* that causes him to waver and to hesitate. That which he hath, in words, imperfectly forbidden, that can

Ben posso io far ch' ei meglio in opre il vieti.
L'ardir suo mezzo con l'ardir mio intiero
Ben rinfrancar poss'io.

ROM. Tu mal conosci
Rosmunda. Inciampo alle sue voglie stimi
Ch' esser possa la forza ?

ILD. Anzi che annotti,
O sian o preghi, minacce, o colpi sieno,
Faccia il destin ciò che più vuol ; purch' io
Te non perda : ma assai del dì ne avanza.
Se in altri io debba, o in me fidar soltanto,
Tosto il saprò. Qui riedo a te, fra breve :
Se a noi rimedio allor riman sol morte,
Morte sarà. L' estremo addio, che darmi
Or vuoi, ricevo allor ; ma dato appena
A me lo avrai, ch'ebbro d'amore e d' ira,
E di vendetta, atro sentier di sangue
Aprirmi io giuro.... Almen molt' altre morti
Così dovranno a morte trarmi. Or fia
Che di nostra rovina altri mai goda ?
Fra 'l trono e te, Rosmunda sola io veggo.

ROM. E Almachilde ?

ILD. Almachilde ? oggi il m io brando
Vivo il serbò : dov' ei sia ingrato, il mio
Brando il può spegner oggi. A me fien norma
Il tempo e' l caso, — Intanto, il tornar pronto,
L'eterna fede mia, l'alta vendetta
Del tuo trafitto genitor, ti giuro.

ROM. Toglier dal cor non io ti vo' la speme ;
Ma in me speme una sola io pur riserbo,
Di rivederti, al ritornar, ten prego,
Non esser tardo.

ILD. Il tuo dolor profondo
Tremar mi fa. Di viver no, ti chieggo,
Sol d' indugiar finchè il morir sia d' uopo.
Giuralo.

ROM. Il giuro.

ILD. Ed io tel credo, e 'l tutto
Volo a disporre, e tosto a te qui riedo.

FINE DELL' ATTO SECONDO.

I work on him to prevent by deeds! His half-formed resolution will I strengthen with mine own firm courage!

ROM. Ah! little dost thou know Rosamunda! Think'st thou 'tis possible to oppose her will by force?

ILD. Between this and night I will employ prayers, threats, and, if need be, violence in thy behalf. Let fate decree whate'er it will, provided I do not lose thee. Sufficient time is left us. Soon shall I know whether to depend on others, or on myself alone! Ere long I will rejoin thee here, and should our last hope be death, why death, then, let it be! The last farewell, which but now thou wert about to give me, I will then receive! but scarcely wilt thou have given it me, than, maddened by love, and fury, and revenge, I swear to carve out with my sword a path red with our enemies' gore! Many other deaths must precede mine. Shall another profit by our undoing? Between thee and the throne Rosamunda alone doth stand!

ROM. And Almachilde?

ILD. Almachilde? This day my sword hath saved his life; should he prove ungrateful, it can as easily deprive him of it. The time and its necessities shall be my guide. Meanwhile, I swear to thee to return speedily—to keep my plighted faith eternally, and to avenge thy murdered father!

ROM. I will not rob thy heart of hope. To me, but one remains—to see thee once again on thy return! Tarry not, I do conjure thee!

ILD. Thy deep grief doth make me tremble! I do not beg of thee to live, but solely to delay thy death till it becomes inevitable! Swear this!

ROM. I swear it!

ILD. I do place faith in thee! I hasten to execute my plans, and to thee will speedily return!

END OF ACT SECOND

ATTO TERZO.

SCENA I.

ALMACHILDE, ROMILDA.

ALM. Deh! perdona, s' io forse inopportuna
Chiederti osai breve udienza in questo
Tuo limitar; ma troppo a me rileva
L' appalesarti quanto in cor diverso
Io son per te dalla tua ria madrigna.

ROM. E 'l crederò? Deb, se tu ver dicessi!...
Ma che? son io sì misera ch' io deggia
Tener da te cosa del mondo?.. Oh dura
Mia sorte! il son, pur troppo. A me di nozze
F'a che mai più non si favelli: io forse
A te dovrò la pace mia.

ALM. Ben altro
A far per te presto son io, ben altro....
Tu d' Alarico preda, a cui due spose
Visto abbiám trucidar, l' una di ferro,
Di velen l' altra? Oh ciel! tu, che dovresti
D' ogni virtù, d' ogni gentil costume
Essere il premio? e che col sol tuo aspetto
Puoi far felice ogni uomo?—Ah! no; non fia
Ciò mai finch' io respiro. Io 'l vieterei,
S' anco pur tu 'l volessi: indi argomenta
S' io 'l vo' soffrir quando inaudita forza
Trar vi ti de'. Preghi e ragion, da prima,
Minacce usar quindi Rosmunda udrammì;
E fatti poscia. Ove dal rio proposto
Ella non pieghi, io la torrò, Più ardente
Di me non hai, no, difensore: o trarre
Tu in questa reggia i giorni, o perder debbo
Io col regno la vita.

ACT THIRD.

SCENE I.

ALMACHILDE, ROMILDA.

ALM. Forgive me for thus venturing to seek an interview in this, thy dwelling-place, but I long to prove to thee how widely my feelings towards thee differ from those of thy cruel step-mother.

ROM. Can I believe this? Oh! if thou speakest the truth—But what! am I so far steeped in wretchedness, that I must owe *thee* aught? Alas! my luckless fate hath willed it so! Oh grant that I may hear no more of nuptials; to thee then shall I, at least, be indebted for my peace of mind!

ALM. I am disposed to do far more for thee! Think'st thou I'd see thee fall a prey to Alaric, by whom two wives have been already murdered—the one by poison, the other by the sword? Heavens! *thou* who should'st be the reward of every virtue, of every gentle quality; whose very presence suffices to cause happiness! No! whilst I live, this shall never be! E'en should'st thou wish it, I would ne'er permit it, much less will I consent to see it brought about inhumanly by force. Thou first shalt hear me employ prayers and arguments with Rosamunda,—threats shall then follow, and then must deeds ensue! If she will not, of her own free will, abandon this design, perforce I'll wrest it from her! A more zealous defender than I thou can'st not have; either thou shalt continue to dwell within this palace, or I consent to lose both life and throne!

ROM. Or donde tanto

Generoso ver me?..

ALM. Più fera pena

Non ebbi io mai che l' odio tuo.

ROM. Ma posso

Cessare io mai d' odiarti? in suon di sdegno

L' inulto padre?..

ALM. Oh ciel! non io l' uccisi;

Il trucidò Rosmunda.

ROM. A tutti è noto

Ch' eri sforzato al tradimento orrendo

Dalle minacce sue, ma pur la scelta

Fra 'l tuo morire, o al tuo signor dar morte,

Ella ti dava. E di gran cor ti vanti?

E umano parli? e vuoi ch' io 'l creda? e ardisci

Sperar ch' io men t' abborra?—Oggi sottrammi

Da quest' ultimo eccidio, e a me tu forse

Liberator parrai. Ma, se a te penso

Ch' altro mi sei che l' uccisor del padre!..

ALM. 'E i rimorsi e 'l pentire, e 'l pianger, nulla

Fia che mi vaglia?

ROM. Ma di ciò qual prendi

Pensiero omai? nuocer fors' io ti posso?

L' odio mio, che 'importa? inerme figlia

Di spento re, che giova il lusingarla?

ALM. D' uomo è 'l fallir; ma del malvagio il buono

Scerne il dolor del fallo. In me qual sia

Dolor, nol sai; deh, se 'l sapessi!—Io piango

Dal dì, che fatto abitator di queste

Mura lugubri sono, ove ti veggio

Sempre immersa nel pianto, eppure a un tempo

Dolce nell' ira, e nel dolor modesta,

E nel soffrir magnanima. Qual havvi

Sì duro cor, che di pietà non senta

Moti per te?

ROM. La tua pietà m' è duro

Troppo il soffrirla. Ahi lassa me!—Spregiarla

Pur non poss'io del tutto.

ALM. Or, pria che nulla

Io di te merti, dimmi: è sol cagione

Del non andarne ad Alarico, il nome

Ch' egli ha di crudo?

ROM. Whence proceeds this generosity towards me?

ALM. I ne'er endured so cruel a torture as thy hatred!

ROM. But can I cease to hate thee? In angry tones
my unavenged father doth e'en now—

ALM. Oh, heavens! 'twas not I who slew him; 'twas
Rosamunda!

ROM. 'Tis known to all that 'twas her threats that
drove thee to the horrid deed; but still the choice
was left thee 'twixt thine own death and the
murder of thy liege lord! Dost *thou*, then, boast
of a great heart? Speak'st *thou* the language of
humanity, and think'st that I place faith in it?
Dar'st thou to hope that I can hate thee less?
Save me this day from the outrage which doth
await me, and I, at least, must deem thee my de-
liverer; but when I think of thee as aught else
than the murderer of my father—

ALM. And my remorse—my misery—my repentance
—do these avail me nothing?

ROM. What need'st thou care? Have I the power to
harm thee—to thee what signifies my hate? Why
flatter thus the helpless daughter of a murdered
king?

ALM. 'Tis man's destiny to err, but the good do e'er
appreciate the *remorse* that follows crime! Thou
knowest not the grief that doth devour my heart.
My wretchedness dates from the day I first be-
came a tenant of these gloomy walls, where daily
I behold thee plunged in ceaseless tears—wild in
thine anger—tranquil in thy grief—magnanimous
amid thy sufferings. What heart can be so inhu-
man as not to pity, thee?

ROM. To endure thy pity is to me a heavy trial. Ah,
woe is me! that 'tis not in my power to reject it
utterly.

ALM. Before I have deserved aught at thy hands, tell
me—doth thy reluctance to seek Alaric arise
solely from his character for cruelty?

ROM. E d'Alboin la figlia
 Nell' accettar l' aiuto tuo, se stessa
 Non tradisce abbastanza? anco del core
 Vuoi ch'ella schiuda i sensi a te?

ALM. V' ha dunque
 Ragion che parti da tacermi? Il modo
 Forse così d'appien servirti. .

ROM. Omai
 Pensier mio solo egli è 'l morir; ma stimo
 Qui men cruda la morte: indi vi chieggo
 Questo, a voi lieve, a me importante dono.

ALM. Morte? Ah Romilda! io tel ridico, avrai
 Qui lieta stanza; e più ti dico: io spero
 Che vi godrai d'ogni tuo sacro dritto.
 Se 'l padre no, render ti posso il seggio;
 E 'l debbo, e 'l voglio; e a non fallacia prove
 Qual sia il mio cor farò vederti. . e quanto
 Profondamente—entro vi porti impressa. .
 La immagin tua. .

ROM. Che ascolto! Oimè! che sguardi! .
 Che dirmi intendi?

ALM. Ciò che omai non posso
 Tacerti...ciò che tu scolpito leggi
 Sul mio volto tremante. . Ardo, è gran tempo. .
 D'amor. . per te.

ROM. Misera me! che sento!
 Che dirmi ardisci! O rio destin, serbata
 A un tale oltraggio m' hai?

ALM. Se l' amor mio
 Reputi oltraggio, io ben punirmi. .

ROM. Ahi vile!
 E di virtù la passion tua iniqua
 Tu colorire ardivi?

ALM. Oh ciel! . . M' ascolta. .
 Iniquo amor. . ma non iniqui effetti
 Vedrai. . Per te tutto farò! ma nulla
 Chieggo da te.

ROM. Taci! Tu lordo ancora
 Del sangue di mio padre, amor nomarmi?
 Amor, tu a me?—Sei di Rosmunda sposo;
 E di null' altra degno.

ROM. When Alboin's daughter accepts thine aid, doth she not already lower herself enough? Must she likewise reveal to thee the inmost secrets of her heart?

ALM. Hast thou, then, reason to conceal them from me? Perchance I need this confidence to serve thee the more surely!

ROM. My thoughts look forward unto death alone—its pangs would seem to me less cruel could I meet them *here*! For this, then, do I beg of thee a favour—to thee so trifling, to me so all-important—

ALM. Death, say'st thou, Romilda? I tell thee, maiden, a joyful residence shall this be to thee! moreover I trust that thou wilt here enjoy the sacred right which doth belong to thee! If I cannot give thee back thy father, at least I can restore to thee thy throne! 'Tis both my duty and my wish! I'll prove to thee, and by no doubtful proof, how deeply thine image is engraven on my heart!

ROM. What is't I hear—Heavens! What mean those looks?—what is't thou'dst have me understand?

ALM. That which I can no longer keep from thee—that which thou may'st see graven on my trembling features! Long, long have I loved thee!

ROM. Ah, woe is me! what is't I hear? How dar'st thou tell me this? O wretched fate, was I then destined to endure this cruel outrage?

ALM. If thou deem'st my love an outrage, I know well how to punish myself for—

ROM. Wretch! dost thou dare to speak thus virtuously of thy guilty passion?

ALM. Oh Heavens! hear me, I beseech thee. Thou call'st my passion guilty; thou shalt see that its effects are not so! I'll fulfil thine every wish, nor will I seek aught in return!

ROM. Peace! Thou art still reeking with my father's blood, and dar'st to speak to me of love! *Thou* love me? Thou art the bride of Rosamunda—of none other art thou worthy?

ALM. Ah! qual non merto
 Nome esecrando!.... Eppur, ch' io t' ami è forza,
 Irresistibil forza. Io, no, non sorgo
 Da' piedi tuoi, se pria....

ROM. Scostati, taci,
 Esci.... Ma, vien chi spegnerà tal fiamma.

ALM. Chi veggo?

SCENA II.

ROSMUNDA, ALMACHILDE, ROMILDA.

ROS. Me, perfido, vedi.—Infami,
 Vili ambo voi del pari: aver certezza
 De' tradimenti vostri, a me fia 'l peggio;
 Ma sola il danno io non n' avrò. Le vostre
 Inique trame a romper vengo.—Ingrato,
 Tal m' rendi mercede?—E tu, con finta
 Virtude....

ROM. A lui tutti riserba i nomi,
 Che a lui si aspettan solo: ei solo è vile;
 Ei traditore, ei menzognero, infido.
 Ei ti mantien fede qual merti; quella,
 Che a malvagio attener malvagio debbe.
 Non son io l'empia; egli ad udir suoi detti
 Empio mi trasse or con inganno..

ALM. Io voglio
 Poichè tu 'l sai, tutto accertarti io stesso.
 Amo, adoro Romilda; e non è fiamma
 Ond' io deggia arrossirne. In te ricerca,
 E trova in te la ria cagion, per cui
 Non hai, qual tel pretendi, l' amor mio.
 Io, non nato a' delitti, amar potea
 Chi m' vi trasse; io mai? Distanza corre,
 Fra Rosmunda e Romilda, immensa; e 'l senti.
 Amo Romilda, e i traditori abborro.
 Ove possa tua fera ira superba
 Trarmi, già 'l so; nota a me sei, pur troppo!
 Beh, potess io così, come ho trafitto
 Il padre a lei, morir pur io! potessi

ALM. Ah! I deserve not these fearful words! I am compelled, by an irresistible power, to love thee. Ne'er will I rise from thy feet until thou—

ROM. Peace! Away—get thee hence! But see—yonder comes one who soon will quench thy flame!

ALM. What do I see?

SCENE II.

ROSAMUNDA, ALMACHILDE, ROMILDA.

ROS. Traitor! 'Tis I! Wretches! ye both alike are guilty! The certainty of your treacherous practices is a cruel blow to me; but 'tis not I alone shall feel the outrage! I come to end your treacherous plots. Ungrateful man! Dost thou repay me thus! Can'st thou, with thy virtuous semblance—

ROM. Reserve for him the blame, which to him alone is due! The baseness is on *his* side only. A perjured, lying traitor, in sooth is he, who doth keep faith with thee, as thou deserv'st he should—the kind of faith the criminal may expect from his accomplice! I am not guilty; by a specious pretext hath he lured me hither to hear the avowal of—

Al. Since thou hast learnt so much, I'll e'en tell thee more! I love, I adore, Romilda—'tis not a passion at which I've cause to blush. Search thine own heart! There wilt thou find the guilty reason why thou hast not, (as thou flatteredst thyself thou had'st), my love. Could I, who ne'er was born to crime, love her who forced me to commit it? A wide, immeasurable distance doth extend 'twixt Rosamunda and Romilda; and this thou know'st full well. I love Romilda, and do hate all traitors! Full well I know how far thy fierce and haughty rage would lead me. Ah! would that I might die by the same death that I did cause her father, that I might thus

Placar, spirando, di Romilda il giusto
 Sdegno! Deh mai non ti foss' io marito!
 Ch' io regicida e traditor non fôra;
 E all' amor mio Romilda il cor sî chiuso
 Or non avrebbe.

ROM. Io? ti odierai pur anco
 Non uccisor del padre mio, non cinto
 Della mal tolta sua corona, e a cruda
 Madrigna non marito! Altro, ben altro
 Merto vuolsi che 'l tuo, ben altro core
 A farmi udir d' amor; quanto esecrando
 A me ti rende il trucidato padre,
 Tanto, e più, ti fa vile agli occhi miei,
 Qual ch' ella sia, la tua tradita moglie.
 Tu per lei primo hai tra gl' infami 'l seggio;
 Per lei famoso, a lei di nodo eterno
 Stringer ti dee quel sangue che versasti,
 E 'l comune misfatto. Io mai non soffro,
 Nè in mio pro, tradimenti; non ch' io soffra
 Il traditore. Altro più nobil foco,
 Ond' io nel volto non arrossi, ho in petto.
 Presta a morir, non a cessar, no mai,
 Son io d'amare..

ALM. Ami?

ROM. Ildovaldo.

ALM. Ah! questo,

È questo il colpo che davver mi uccide.

ROS. Vero parli, o menzogna? Ami Ildovaldo?

ROM. D'amore io l' amo, quale a voi non cape,
 Non che in core, in pensiero: alcun rimorso
 Noi non flagella di comun delitto:
 Schiette nostr' alme, in meglio amarsi han gara
 Fra lor, non altra. A lui miei tristi giorni,
 Questi ch' io mal sopravvissuti ho forse
 All' ucciso mio padre a lui li serbo.
 Morte avrem noi più mille volte dolce
 Che la tremante orribil vita vostra.

ROS. Basta. Esci. Va.—Saprai tua sorte in breve.

appease Romilda's just disdain! Would that I ne'er had been united to thee! I should not then have been a regicide or traitor, and Romilda's heart would not have been thus closed against me!

ROM. I? E'en wert thou not my father's murderer—e'en worest thou not the crown thou foully took'dst from him, and wert thou not the husband of my cruel step-mother, I still should hate thee! It needs far other gifts—a different heart to thine—to inspire me with love! E'en as my slaughtered father's death doth make thee hateful to me, so does thy present treachery to thy consort (how bad soe'er she be) but render thee more despicable in mine eyes! Through her thou did'st obtain thy throne of infamy. To her thou art indebted for thy fame; the blood ye both have shed—your mutual crimes—should bind thee to her with eternal bonds! I admit no treason, nay, not even in mine own defence—nor could I e'er endure a traitor! Another and a nobler flame burns in my breast—a love which ne'er can tinge my cheek with shame! I am about to die, but ne'er will cease to love—

ALM. Thou *lov'st*, say'st thou?

ROM. Ildovaldo!

ALM. Ah! this is a blow that doth indeed o'erwhelm me!

ROS. Is this the truth, or dost thou lie? Dost thou in sooth, love Ildovaldo?

ROM. I love him with a love which thou hast neither heart nor mind to comprehend! No consciousness of mutual guilt doth torment *us*! Our souls are pure; no other strife doth rage within them save the rivalry to outdo each other in excess of love! For *him* have I endured the melancholy days which have elapsed since my father's murder! A thousand times more sweet would death have been to us, than such a hideous life of trembling infamy as yours!

ROS. Enough! Leave us! Get thee hence! Thou'lt know thy fate 'ere long!

SCENA III.

ROSMUNDA, ALMACHILDE

Ros. Perfido, infame, disleal, spergiuro. .

Libero al dir m' è al fin concesso il campo.

Altra ami tu !....Ma, ben provvide il cielo ;

E, qual tu merti, riamato sei.

Oh ineffabile gioja ! E chi potrebbe,

Chi soffrir mai tuo amor ? chi, se, non io ?—

Quasi or cara s' è fatta a me Romilda,

Da ch' io l' udii parlarti. Oh ! che non posso

Quant' ella t' odia o liarti ? A me, cui tanto

Tu dei, tal premio rendi ? a me, che 'l guardo

Infino a te, vile, abbassai dal trono ?

Or parla... di'... ma che dirai che vaglia

A scolparti ?

ALM. A scolparmi ? ai falli scusa

Si cerca, e mal si trova. Amar virtude,

Quanta il ciel mai ne acchiuse in cor di donna,

Gloria m' è, gloria ; e non delitto.

Ros. Accoppi

Al tradimento anco gli oltraggi ?

ALM. Oltraggio

Chiami ogni laude, che a virtù si rende ;

Già 'l so : ma che perciò ? dov' ella regna,

Men pregiarla degg' io ? M' odia Romilda,

L' udii pur troppo ; e 'l cor trafitto ha a' altro

Strale. . Dolor, ch' ogni dolore avanza,

Ne sento in me. Conosco al vento sparsi

I sospir miei : vana ogni speme io veggo :

Pur, non amarla, ah ! nol poss' io.—Dolerti

Tu di mia fè non puoi ; tu, che pur sai,

Come, dove, perchè, te l' abbia io data.

Tu'l sai, che a dare, od a ricever morte

Là m' astringevi : a me l' incerta mano

Armavi tu del parricida acciaro ;

Sovvienti ? e là, fra 'l tradimento e i pianti,

E le tenebre, e 'l sangue, amor giuravi,

Chiedendo amor ; ma, di vendetta all' are

Lascia giurarsi amore ? Io là fui reo,

Nol niegherò ; ma tu potevi, o donna,

SCENE III.

ROSAMUNDA, ALMACHILDE.

Ros. Thou vile, perfidious, false-hearted traitor! At last I'm free to speak without constraint. Thou lov'st another—but Heaven is just, and thine affection is returned—e'en as it should be. O joy unspeakable! But who could e'er endure thy love—save Rosamunda? Romilda hath almost grown dear to me, since I heard her treat thee thus. Ah! wherefore can I not hate thee with a hate like hers? Is this the reward reserved for one to whom thou owest so much, and who has deigned to look down from her throne, upon so base a thing as thou? Speak? Tell me. But what words of thine could justify thee!

ALM. Justify me! 'Tis crime alone that needs excuse, and then 'tis but of small avail! I love a maiden who is virtue's self in human form! This is my boast, my glory! not a crime!

Ros. Would'st thou add insult, then, to treachery?

ALM. I know thou look'st upon as insult every tribute rendered unto virtue; but am I, for this, to prize it less, when I do meet with it! Romilda hates me—alas! I heard her but too well! Her heart doth cherish another affection, and this doth grieve me beyond all other grief! Full well I know my sighs are fruitless, my every hope is vain, and yet I cannot cease to love her! Thou can'st not tax me with my broken faith; thou, who well knowest how, and when, and why, I pledged it thee! Thou knowest well that thou compelled'st me to choose between inflicting, or receiving death. 'Twas thou did'st arm my wavering hand, with the parricidal weapon. Recall'st thou this? Mid treachery and lamentations, 'mid bloodshed and the gloom of night, thou promised'st me thy love, and did'st seek mine; but can Love's vows be plighted at the altar of Revenge? That I was guilty then, I seek not to deny; but could'st

Di vero amor figlia estimar la fede
Chiesta, e donata in così orribil punto?

ROS.—Sì; m' ingannai: scerner dovea che in petto
D' un traditor mai solo un tradimento
Non entra. Del tuo timido coraggio
Dovea valermi a mia vendetta; e poscia
L' ombra placar del tuo signor tradito,
L' uccisore immolandole. Quest' era
Dovuto premio a te; non la mia destra,
Non il talamo mio, non il mio trono...
Non il mio core.

ALM. Oh pentimento illustre!
Ben sei Rosmunda.—Or ciò che allor non festi,
Far nol puoi tutto? Altro Almachilde trova;
(E nol ven manca) egli al primier tuo sposo
Pareggi me: quel marital tuo ferro,
Su cui del primo tuo consorte il sangue
Stassi, nel sangue ei del secondo il terga.
Non del tradirti, che non fia delitto,
Ma del servirti, che a me fu gran fallo,
Io tal ben merto, e tal ne aspetto io pena.
Ma, finchè 'l ciel chiaro non fa qual primo
Deggia di noi punir l' un l' altro, io 'l giuro
Pel trucidato mio signor, tu forza
Non userai contro Romilda.—Intanto
Infra Ildovaldo e me, vedrassi a prova
Qual sia di lei più degno, e qual più avvampi
D' ardente amor; qual più in voler sia forte;
Qual, per averla, più intraprender osi.

SCENA IV.

ROSMUNDA.

ROS. E che imprendere puoi tu?—Sì fello ardire
Fu visto mai?—Ma, e che non può costui,
Or ch' io stessa affidargli osai pur l' armi?...
Me dunque tu, qual io mi son, conosci?
Non quanta io sono.—Ed io t' amai?... Non t' amo.
E' l vedrai tu.—Furore, odio, gelosa

thou look upon a promise, extorted and given at so dread a moment, as a proof of *love*?

Ros. True! I deceived myself. I should have known that treason ne'er doth *singly* occupy a traitor's breast! I should first have made thy doubtful courage the instrument of my revenge, and then should have appeased the spirit of thy royal victim, by sacrificing unto him his murderer! This is the reward thou did'st deserve, and *not* my hand, my throne, my heart!

Alm. Sublime repentance! and worthy of a Rosamunda! But that which *then* thou fail'dst to achieve, is in thy power *now* to do. Seek thou another Almachilde (of such there is no lack), let him deal with me as I did with thy former husband—let him steep thy dagger, still stained with thy first consort's gore, deep in the blood of his successor! Not for betraying thee -- no crime was that—but for the service I did render thee, do I deserve—and, sooth to say, expect—this punishment! But until Heaven doth reveal which of us two is doomed to punish the other's guilt, I swear to thee, by my murdered sovereign, no force shalt thou employ against Romilda! Meanwhile, 'twixt Ildovaldo and myself, it must be proved which of us doth best deserve her, and which doth burn with the more ardent love! 'Twill now be seen whose is the stronger will, or who will dare the most, in order to obtain her!

SCENE IV.

ROSAMUNDA.

Ros. And what can'st thou dare? Such treacherous presumption hath ne'er been seen. True! his power is great, since I myself have entrusted mine army to his command! Thou flatter'st thyself thou knowest me! Thou'lt find thou knowest me *not*! And have I loved thee? Thou now wilt

Rabbia, superbo sdegno, e misti affetti,
 Fuor tutti, fuor del petto mio! Tu sola
 Riedi, o vendetta; riedi, e me riempi
 Tutta di tutto 'l nome tuo, s' io sempre
 Per prima e sola deità mia t' ebbi.—
 Ma l' ire e'l tempo in vani accenti io spendo;
 Preoccuparlo vuolsi; ogni empio mezzo
 Torgli; e primiera... Oh! chi vegg' io?

SCENA V.

ROSMUNDA, ILDOVALDO.

Ros. Qui 'l cielo,

Qui mi ti manda il ciel; vieni, Ildovaldo,
 Vendicator de' torti miei: ministro
 Di tua letizia eterna a un tempo farti
 Spero, e di mie vendette. Ami, ed amato
 Sei da Romilda, il tutto so, nè 'l danno;
 Anzi ne sento inesprimibil gioia.
 Ma tu non sai che 'l perfido Almachilde,
 Colui, per chi tanto sudor spargesti,
 Per cui perigli oggi affrontasti e morte,
 Quello stesso Almachilde, a me spergiuro,
 Ingrato a te, Romilda egli ama.

ILD. Ahi vile!

Ei di mia man morrà.

Ros. Nè d' amor lieve
 L' ama egli, no! ch' ogni dover più sacro
 Per lei tradisce: a ogni empio eccesso è presto;
 Sen vanta; e 'l credo. È ver che assai lo abborre
 Romilda; è ver che gli giurò poc' anzi
 Odio eterno; ed amor giurava a un tempo,
 Al mio cospetto, a te; per te (dicea)
 Poco 'l morir le pare.... Ma, in udirla
 Si sgomenta Almachilde? Anzi, all' indegna
 Sua passion fa d' ogni ostacol sprone.—
 Chi 'l riterrà, se tu nol fai? Te spero
 Inciampo forse a sue malnate voglie:
 Per te lo dei; tel comando io.—Si taccia

find my love hath passed away! I banish from my breast all fury, hatred, jealousy, and proud disdain! Ye mingled affections, hence! and do thou, Revenge, return! and fill me with thy spirit solely, for thou hast ever been my first and only Deity! But I waste time and anger in vain words! I must anticipate his plans—take from him every 'vantage, and, first of all—ah! what is't I see?

SCENE V.

ROSAMUNDA, ILDOVALDO.

Ros. Heaven hath sent thee hither! Come, Ildovaldo, avenger of my wrongs! I hope at once to make thee minister to thine own happiness and my revenge! Thou lov'st Romilda, who loves thee in return. All this I know—and far from blaming thine affection, it doth inspire me with joy unutterable! But thou know'st not that the treacherous Almachilde—he for whom thou hast endured such toils—for whose sake thou hast this day braved death and danger—thou little think'st, I say, that this self-same Almachilde—faithless to me, and to thee ungrateful—*doth love Romilda!*

ILD. Base traitor! By this hand he dies!

Ros. No common love is his! For *her* he tramples on the most sacred duties—for *her* he is ready to commit the direst crimes. He even boasts of this; and I believe him! 'Tis true Romilda doth abhor him—'tis true she swore e'en now, and in my presence to *him* eternal hate, to *thee* ne'er-failing love! To die for thee (she said), appeared a trifling sacrifice; but think not her words discouraged Almachilde! Each new obstacle seems but to increase his passion! Who can restrain him, if it be not thou? Thou, then, should'st curb his lawless wishes. For thine own sake 'tis meet thou do so: and, moreover, *I* do ordain it!

D'ogni altro sposo di Romilda ; è tua,
 Non di Alarico omai ; tua la vogl' io.
 Ceda all' odio novello in me l' antico ;
 Teco sia lieta ; prendila ; e per sempre
 Dagli occhi miei la invola.

ILD. È mia Romilda ?
 Oh gioia ! or donde io non trarrolla ?....È mia ?...
 —Ma, le vendette mie chi compie intanto ?
 Ros. Va, raduna i tuoi fidi ; armali ratto ;
 Minaccia, inganna, sforza : ad ogni costo
 Di man dell' empio pria tranne tua donna ;
 Vendetta poi, lasciala a me. Pria vegga
 A sè ritorre 'l rio fellow sua preda :
 La vegga ei prima al suo rivale in braccio :
 E se n' irriti, e sen disperì, e indarno. . .

ILD. Ma che ? già forse in man di lui Romilda ?

Ros. Antiveduto ei sta ; nè ardito meno,
 Nè amante meno egli è di te. . .

ILD. Minore
 In tutto ei m' è.

Ros. Tu prevenirlo dunque,
 Deluderlo dei tu. Lascio a tua scelta
 I mezzi tutti : a dubbio evento esporre
 L' amor tuo non vorrai.

ILD. Fraude usar duolmi ;
 Che in fraude sol può vincermi Almachilde.
 Veglia intanto sovr' esso ; al campo io volo,
 La mia forza raduno, e in brevi istanti
 Riedo a Romilda.

Ros. Affrettati, ed a tutto
 Pensa, e provvedi ; arma l' ingegno e 'l braccio :
 Vero amator sei tu. . . Va, vola, riedi.

S C E N A V I .

ROSMUNDA.

Ros. Frattanto io qui m' adoprerò. . . —Ma, lieta
 Far del suo amor vogl' io costei che abborro ?...
 Lieta ?—Nol sei tu ancora :—io vivo ancora.

I waive all question of Romilda's nuptials! To thee, and not to Alaric, I give her—thine 'tis my wish that she should be! My ancient hate hath yielded to the one which now possesses me. May she be happy with thee; take her, and let me ne'er see her more!

ILD. Romilda mine? O joy! From what danger would I now not save her! Mine, say'st thou? But who, meanwhile, will execute my vengeance?

Ros. Hasten, then, to assemble thy faithful warriors—arm them with all speed—use threats, persuasion, force! Cost what it may, deliver first thy loved one from the monster's power; and for thy vengeance, do thou leave that to me! First let the guilty traitor see his prey torn from his grasp, and happy in a rival's arms. Let him then vainly rave, despair, and—

ILD. What dost thou say? Romilda—is she in his power?

Ros. He was forearmed—his courage and his love both equal thine!

ILD. Nought is there in which I acknowledge *him* my equal.

Ros. 'Tis meet, then, that thou anticipate—that thou counteract his plans! To thee I leave the choice of means—full well I know thou would'st not stake thy love upon a doubtful issue!

ILD. It grieveth me to have recourse to fraud—for in fraud only doth Almachilde surpass me. Do thou, meanwhile, keep watch o'er him? I'll hasten to the camp, collect my troops, and straightway seek Romilda!

Ros. Haste thee, then! Reflect—provide for all that may occur! Arm both thy cunning and thine hand. Ah! A true lover art thou! Go—speed thee, and—return!

SCENE VI.

ROSAMUNDA.

Ros. I will prepare meanwhile to—but do I really seek to make *her* happy whom I so abhor! Happy did I say—Romilda—thou art not happy *yet*, for I still live!

ATTO QUARTO.

SCENA I.

ROMILDA, ILDOVALDO.

ROM. Vista ho Rosmunda. Oh creder posso? Oh cielo!

ILD. Tutto è disposto omai: tu già sei salva,
Sol che tu meco all' apparir dell' ombre
Venir ne vogli. Della orribil reggia
Usciti appena, troverem di prodi
Scorta eletta: il di più fia lieve poscia.

ROM. Oh mio fido sostegno! Oh chi l' avria
Creduto mai? Donde attendeva io morte
Per minor danno, or da Rosmunda stessa
Vita avrommi, e letizia? Entro 'l mio petto
Tal speme accor degg' io? Poc' anzi in fondo
D' ogni miseria noi, solo un istante
Or di fortuna ci rimbalza al colmo?
Io teco unita? io libera, sicura?
E fia vero?

ILD. Acquistarti era ben certo,
Benchè in tutt' altra guisa: ma pur questa
Minor periglio acchiude. In ciò Rosmunda
Meno a noi serve che a se stessa; è forza
Ch' ella 'l faccia. Mi duol doverti trarre
Per or dal regno tuo: ma in securtade
Pur ch' io ti vegga, in altro aspetto un giorno
Poi ricondurti entro 'l tuo regno io spero.

ACT FOURTH.

SCENE I.

ROMILDA, ILDOVALDO.

ROM. I have seen Rosamunda! Oh Heaven! can I believe?

ILD. All is now prepared; thou art already saved, if thou but consent to follow me as soon as the shades of evening fall. No sooner shall we have left this hateful palace, than we shall be met by a chosen band of trusty warriors. Our flight is then assured.

ROM. O my faithful protector! Ah! who could e'er have imagined this? Whilst I was eagerly looking forward to death, as the least evil that could befall me, I suddenly receive from Rosamunda herself, not only life, but happiness! Ought I to allow this hope to take root in my bosom? But a few hours back, o'erwhelmed by every grief—a single moment hath sufficed to raise us to the topmost pinnacle of happiness! Am I, then, really thine, free, and in safety? Ah! *can* this be?

ILD. I had resolved to obtain thee, though by far different means: the present one, however, doth involve less danger. Know that in this, Rosamunda doth less aid us than serve herself. 'Tis necessity that doth compel her to act thus! It grieves me that I am thus forced to take thee from thine own kingdom; but, provided only I now succeed in placing thee in safety, I hope 'ere long to restore thee, under far different auspices, to the realm thou did'st inherit!

ROM. Tutto è mio regno, ovunque teco io sia.
Gioia ne ho tanto, ch' io creder nol posso. .
Ma sì gran dolce pur si agguaglia appena
All' amaro, che nuovo, il cor mi sorge.
M' ama Almachilde.

ILD. Ah conoscer meglio
Io quel fellow dovea: ma de' miei doni
Far giuro ammenda: e la vittoria, il regno,
La vita a lui col sangue mio serbata,
Far sì ch' ei sconti. Ma sfuggirlo io deggio
Per ora, e 'l vo', finchè non sai tu in salvo.

ROM. Ah! tu non sai, qual mortal colpo al core
M' era l' udir suoi scellerati detti!

ILD. Non fu tua colpa udirlo.

ROM. A lui men dura
Mai non dovea mostrarmi; ecco 'l mio fallo,
Non soffrir mai che a' mali miei pietoso
Mostrarsi ardisse; nè del pianger mio
Farlo mai spettator; gioia che ognora
A Rosmunda negai. Spesso l'iniquo
Gli occhi pregni di lagrime mi vide,
E 'l cor di doglia; indi 'l suo ardir ne nacque..
Di ciò son rea; di ciò dorrommi io sempre..

ILD. Lieta di ciò ben io farotti, lascia;
Dorrassen' egli a lagrime di sangue.
Presso chi mai non t' incolpò, Romilda,
Troppa è discolpa un sol tuo sguardo, in cui
Candida l' alma, e puro ardente il core
Traluce.—Or basti. All' annottar, qui presta
A seguirmi sarai; d' ogni altra cosa
Non prender cura. D' Almachilde intanto
Sfuggi la vista; ogni sospetto toglì
Meglio è così. Sfuggi del par Rosmunda,
Ch' ella potria....

ROM. T' intendo; anzi che nasca
Rimorso in lei d' opra pietosa.

ILD. Addio.
Più lungo star, nuocer ne può.

ROM. Where *thou* art will my kingdom be. So great is my delight, that e'en now I can scarce believe these joyous tidings! But great as is my joy, it scarce doth equal the bitterness of the affront that still doth rankle at my heart. Almachilde loves me!

ILD. I ought better to have known that traitor; but I swear he shall dearly purchase the services I have rendered him, and that he yet shall reckon with me for the victory—the kingdom—the life I have preserved him at the price of mine own blood. But for the present, 'tis meet that I avoid him until thou art beyond fear of danger!

ROM. Ah! thou know'st not how deep his impious words have struck into my heart!

ILD. If thou did'st hear them, 'twas no fault of thine.

ROM. Ne'er ought I to have abated my sternness towards him! In this I erred. Ne'er should I have suffered him to dare express his sympathy for my wrongs, nor should he e'er have been a witness of my grief. Such joy I ne'er allowed to Rosamunda. Often has the wretch beheld me with mine eyes suffused with tears—my heart bowed down by grief—'tis this that gave him courage! Herein am I to blame, and for this shall I ne'er cease to feel repentance!

ILD. Fear not, henceforth it shall become a cause of joy to thee—he shall repent it, and with tears of blood. To me, who ne'er have thought of blaming thee, thy very glance, in which thy candid soul and generous heart shine forth, is proof of innocence! At nightfall, then, thou wilt be here to follow me: all other cares leave those to me: meanwhile shun thou the sight of Almachilde, for thus thou'lt not incur the risk of exciting his suspicions. Avoid thou, in like manner, Rosamunda, who might, perchance—

ROM. I understand, then, thou fear'st that she may already regret her act of mercy—

ILD. Farewell! to tarry longer were dangerous—

ROM. Mi lasci ? .
 ILD. Brev' ora, e mai non sarei più disgiunti.

SCENA II.

ALMACHILDE, ROMILDA, ILDOVALDO—soldati.

ALM. T' arresta.

ROM. Oh ciel !

ILD. Chi mi ti mena innante ?

ROM. Cinto d' armati

ALM. Ove i tuoi passi volgi ?

T' arresta. Assai dirti degg' io. Non vengo
 A usarti forza, ancor ch' io 'l possa : a oppormi
 Vengo alla forza tua. Tu di soppiatto
 In armi aduni i tuoi più fidi in campo ;
 Dimmi : perchè ? Forse in un giorno istesso
 Scudo al tuo prence e traditor vuoi farti ?

ILD. Ch' io ti fui scudo, il taci ; altra non feci
 Macchia al mio onor ; nol rimembrar : se nulla
 Lavarla può, certo il puoi tu, col darmi
 La mercè che mi dai.

ROM. Perfido, ardisci
 Venirne in armi al mio cospetto, e fingi
 Pur moderata voglia ?

ALM. Io, no, non fingo.
 Poichè co' detti invan, forza è coll' opre
 Ch' io ti provi il mio amore.

ILD. Iniquo....

ROM. Ed osi

Ancora ?...

ALM. Ove 'l vogliate, udir farovvi
 Accenti non di re : ma, se 'l negaste,
 Mi u lreste a forza. Alla fatal mia fiamma
 Più non è tempo or di por modo : invan
 Io 'l volli ; invan voi lo sperate. Ascosi
 Mezzi adoprar per acquistarti, io sdegno ;
 Ma ch' altri t' abbia per accosi mezzi,

ROM. Thou leav'st me, then—

ILD. But for a brief space—henceforth we ne'er shall part again.

SCENE II.

ALMACHILDE, ROMILDA, ILDOVALDO, Soldiers.

ALM. Hold!

ROM. Oh, heavens!

ILD. What brings thee hither?

ROM. With this warlike escort?

ALM. Whither dost thou bend thy steps? Stay, for I have much to say to thee. I come not to use force towards thee, although 'twere in my power. I come but to frustrate this, thy scheme! Thou hast recently armed and called together thy most trusty warriors. Say, why is this? Can'st thou show thyself in one short day both saviour and betrayer of thy prince?

ILD. Ah! speak not of the protection I afforded thee; 'tis the sole blot that doth disgrace mine honor. Recal it not; if nought else can wash away this stain, the return that thou hast this day made me must obliterate it—

ROM. Traitor—thou darest approach me thus in arms, and yet thou feignest moderation—

ALM. No feint is it. Since words were vain, 'tis meet I prove to thee my love by deeds—

ILD. Wretch!

ROM. Dost thou still dare?

ALM. Did'st thou but will it so, 'tis not in kingly accents I would address thee; but if thou dost refuse, perforce shalt thou now hear me! 'Tis too late to check the progress of my passion; 'twere vain in *me* to attempt it, in *thee* to wish it. I scorn to obtain thee by clandestine means, and ne'er will I allow another to obtain thee by them!

C

Nol soffrirò giammai. Tu di rapirla
Tenti; di te degno non parmi; imprendi
Strada miglior; presto son io, tel giuro,
A non mi far di mia possanza schermo.

ILD. E se non fai del mal rapito scettro
Al mio furor tu schermo, or di che il fai?
Di nobil cor qual menzognera pompa
Osi tu far, qui d' ogni intorno cinto
Di satelliti infami?

ALM. Al fianco io tengo
Costoro, è ver, se tu mio egual per ora
Farti non vuoi.—Di re corteggio è questo;
Ma questo è brando di guerrier; sol meco
Resta il brando; costor spariscon tutti
A un mio cenno se l' osi. Or via: la prova
Te n' offro; il più valente abbia Romilda.

ILD. Muori tu dunque or di mia mano..

ROM. I brandi!..
Che fate?... Oh ciel!.. Cessa, Ildovaldo; or merta
Di venir teco al paragon costui?

ILD. Ben parli. A che voll' io, caldo di sdegno,
Abbassar me?

ROM. Non che 'l suo brando, il guardo
Puoi sostener, tu d'Ildovaldo? e s'anco
Sorte iniqua pur desse a te la palma,
Creder puoi tu ch' io sarei tua? Non sai
Ch' io più assai di me stessa amo Ildovaldo,
E che ti abborro più ancor che non l' amo?

ILD. Averla or debbe il più valente in arme,
O in tradimenti? Parla.

ALM. E che? mentr' io
Mio egual ti fo; mentre a combatter teco
Quanto per me tor ti potrei, son presto;
Risponder osi ingiuriosi detti
A generoso invito?—A me tu pari
Esser non vuoi? dunque nol sei: dunque oggi,
Come il maggior suole il minore, io debbo
Tua baldanza punir. Da pria per dritta,
Per ogni strada io poscia al fin prefisso
Venir, se a ciò mi sforzi, in cor m' ho fitto:

Thou seek'st to tear her from me; scarce worthy of thee does this seem to me. Seek, then, some nobler means. I swear to thee I wish not to employ my power—

ILD. And if thou employest not the power thou hast usurped, to defend thee from my fury, what other defence remains thee? Dar'st thou thus boast, in specious words, the greatness of thy heart, surrounded as thou art on all sides by base satellites?

ALM. I retain them at my side, 'tis true, but only in the event of thy refusing, for the moment, to become mine equal! These followers constitute the escort of a king; but this sword is a warrior's trusty blade. This alone I'll keep with me: at a nod from me my followers shall vanish, if thou but accept my challenge! Come on, then; and let Romilda be the prize of the more valiant!

ILD. Die, then, by my hand—

ROM. Oh, Heavens! what is't ye do? Hold, Ildovaldo! Is *he* worthy, that thou thus accept him as thy adversary?

ILD. Thou say'st well. Blinded by excess of fury, to what degradation ~~was~~ I about to stoop?

ROM. Can'st thou sustain ~~—not~~ Ildovaldo's sword, but e'en his look? And even were unjust fate to confer the victory on thee, think'st thou I'd e'er be thine? Know'st thou not I love Ildovaldo far better than myself, and that I hate thee e'en more than I love him?

ILD. Is Romilda, then, the prize of the more valiant in arms, or the more wily in treason? Speak!

ALM. What! when I consent to accept thee as my equal—to fight with thee on equal terms, when I might crush thee 'neath the weight of my kingly power, dar'st thou return insulting words in answer to my generous proposals? Thou refusest to become mine *equal*; thou art my *inferior* then—and therefore will I this day chastise thine arrogance, e'en as it behoves the greater to punish one beneath him! I hitherto have used but gentle means; but I'm resolved,

A niun patto Romilda a te non cedo.
 Io primiero l' amai; l'oltraggio fatto
 Con la mia destra a lei, può sol mia destra
 Anco emendarlo; io vendicarla; d' ogni
 Suo prisco dritto, d' ogni ben perduto
 Io ristorarla, io 'l posso; e tu nol puoi,
 Nè 'l può persona.

ROM. È ver; tu aggiunger puoi
 A perfidia perfidia, e 'l puoi tu solo.
 Va, traditor...

ILD. Ed io vo' dirti,
 Che a me non festi oltraggio mai più atroce,
 Che in voler farmi eguale a te. Non m' hai
 Già offeso tu con questo amor tuo stolto.
 Sei tu rival ch' io tema, ove l' amore
 D' una Rosmunda non contendi? Ed una,
 Non più, ve n' ha, ben tua.—Nè più m'offende
 In te tua fella ingratitudin: vero
 Re ti conosco a ciò.—Per qual più vile
 Man tu vorrai, fammi su palco infame
 Scemo del capo rimaner; ma cessa
 Di chiamarmi a tenzone: in ciò soltanto
 Mi offendi. Ho forse io di notturno sangue
 Macchiato il brando mio, sì che al tuo brando
 Or misurarlo io possa?

ALM. È troppo: e basti.
 Pagnar non vuoi, che della lingua? avermi
 Rival non vuoi? Re ti sarò.—Soldati,
 Si disarmi, s' arresti.

ROM. Ah! no...

ILD. Vil ferro
 Che un tiranno salvasti, a terra vanne.
 Inerme io fommi; altri non mai...

ROM. Fra lacci
 Il duce vostro? Ahi vili!....Or tu m' ascolta;
 Sospendi...Io forse...Oh stato orribil!..M' odi...

ILD. Che fai? chi preghi?—Io t' amo; al par tu
 m' ami:

Ch' havvi a temer da noi?

ALM. Su via si tragga
 Dal mio cospetto.

should'st thou compel me, to gain mine end by whatever means may best obtain it. On no condition, will I yield Romilda to thee. 'Twas I who first did love her. The outrage which this hand hath done her, by this hand alone can be repaired. I can avenge her—can restore her to her former rights—to the inheritance of which she has been deprived! Thou could'st not do this, nor could any one, save Almachilde!

ROM. Thou speakest truly! Thou, and thou alone, can'st thus heap perfidy on perfidy! Go, traitor—

ILD. And I will say to thee: Thou ne'er did'st outrage me more cruelly than by proposing to make *me* thine equal! 'Twas not thine insensate love that did offend me! Art *thou* a rival I need dread, unless, indeed, the prize contended for be Rosamunda? One such doth, then, exist, and one alone! Nor doth thy base ingratitude surprise me; a true king art thou in this! Employ thy vilest slave to behead me on the infamous scaffold, but challenge me no more; for thus alone can'st thou degrade me! Have I disgraced my sword by midnight murder, that thus thou seek'st to measure thine with it?

ALM. No more! Thou wilt not fight, save with thy tongue! Thou disdain'st me as a rival—'tis well. Thy *king* thou now *wilt* find me! Soldiers, disarm—arrest him!

ROM. Ah, no!

ILD. Base weapon that has saved a tyrant's life—I cast thee from me! Thus do I leave myself defenceless; no other hand had dared to—

ROM. Wretches! Will ye imprison your own chief? Hear me! Suspend thy resolution—I perchance—oh cruel fate!

ILD. Romilda, what is't thou dost? Whom dost thou entreat? We love each other—what have we to fear?

ALM. Hence with him! Remove him from my presence!

ILD. Vadasi. Il tuo aspetto
 Fia la sola mia pena.—Ov' io non deggia
 Più vederti, o Romilda, in un l' estremo
 Addio ti lascio, e 'l saldo giuramento
 D' eterno amore oltre la morte...

SCENA III.

ROMILDA, ALMACHIDE.

ROM. Ah! spenta
 Cadrotti al fianco... Il vo' seguire... Infame!
 Tu mel contendi? Ad ogni costo...
 ALM. Ah! soffri
 Ch' io, sol per poco, or ti rattenga. Ascolta.
 ROM. Troppo già t' ascoltai.... L'amante....

ALM. Or vedi,
 Seguir nol puoi; ma, non temere: io 'l serbo
 A libertade, a vita, e a te fors' anco,
 Mal mio grado, lo serbo.
 ROM. Uman t' infingi?
 Ingannarmi, o indugiarmi, invan tu sperì.
 Col mio amante indivisa...
 ALM. Io ti vo' donna
 Di te, di lui, di me: fraude non celo
 Nel petto. A me per or sol non si vieti
 D' adoprar mi per te. S' io già ti tolsi
 Il padre, e render nol ti può nè pianto,
 Nè pentimento, io ti vo' render oggi
 Quant' altro a te si toglie. Eterna macchia
 È Rosmunda al mio nome: al sol verderla,
 Entro al mio cor la non sanabil piaga
 De' funesti rimorsi ognor più atroce,
 Più insopportabil fassi: e 'l letto, e 'l trono,
 E l' amor di quell' empia ognor mi rende
 (Fin ch' io il divido) agli occhi altrui più reo,
 Più vile a' miei. Tempo omai giunto...

ROM. Tempo,
 Di che?... Favella. — O di Rosmunda degno,

ILD. On, then! The sight of thee alone can cause me pain! Should I ne'er see thee more, Romilda, accept my last farewell. I swear eternally to love thee! e'en beyond the grave!

SCENE III.

ROMILDA, ALMACHILDE.

ROM. Ah! I'll follow thee, and at thy side I'll die!
Wretch! would'st thou withhold me?

ALM. Oh suffer me, though but for a moment, to detain thee. Hear me!

ROM. Too long have I already heard thee! While my lover—

ALM. Thou see'st thou can'st not follow him; but fear not, I will restore him to life—to liberty—and perchance, spite of myself, to thee!

ROM. This generosity is feigned! Thou vainly hop'st to deceive, to flatter me. Together with my lover will I—

ALM. I'll make thee mistress o'er thyself, o'er him o'er me! No fraud doth lurk within my breast. Refuse not, then, to use me as the instrument of thine own welfare! If I have deprived thee of thy father—whom nor grief nor tears can now bring back—this day will I restore to thee whatever else was taken from thee. An eternal stain upon my name is Rosamunda,—the very sight of her doth tear open the incurable wound within my heart, the wound created by remorse, which daily grows more insupportable and hideous! Our marriage bed, the throne, the impious woman's love, all tend to make me e'en more guilty in the eyes of others, more despicable in mine own! The time hath now arrived for—

ROM. For what? Speak! well worthy art thou of thy Rosamunda—thou e'en art worse than she, for

Di lei peggior, la svenereesti forse,
 A un mio cenno, tu stesso? Va: ben m'avveggio,
 Al tuo parlar, che a spingerti a' misfatti
 Non è mestier gran forza.

ALM. Un ne commisi;
 Ma ben più d' una in mente opra da forte
 Volgo: e fia prima lo strapparmi or questa
 Non mia corona dal mio capo, e darla
 A te, che a te si aspetta: a qual sia costo
 Io difensor d' ogni tuo dritto farmi;
 Di chi t' opprime (e sia chi vuol) l' orgoglio
 Prostrar sotto i tuoi piè: quand' io sicura
 Vedrotti in trono poscia, allor de' tuoi
 Sudditi farmi il più colpevol io,
 E 'l più sommessò, e umile; udir mia piena
 Sentenza allor dal labbro tuo; vederti
 (Ahi vista!) al fianco, in trono, a me sovrano
 Fatto Ildovaldo: e trar, finchè a te piaccia,
 Obbrobriosi i giorni miei nel limo,
 Favola a tutti: e fra miseria tanta,
 Niuna serbare altra dolcezza al mondo,
 Che 'l pur vederti:—Il non mai mio misfatto
 Avrò così, per quanto in me 'l potea,
 Espiato: e...

ROM. Non più; taci. Non voglio
 Trono da te: rendi a me pria l' amante,
 Che più lo apprezzo, ed è più mio. Se 'l nieghi,
 Me di mia man cader vedrai.

ALM. Sarammi
 Dunque, del viver tuo, pegno il tuo amante.
 Di lui farò strazio tremendo, io 'l giuro,
 Se tu in te stessa incrudelisci. Bada...
 Già troppo abborro il mio rival...già troppa
 Smaniosa rabbia ho in petto: a furor tanto
 Non accrescer furore....—Altro non chieggo,
 Che oprare in somma a favor tuo; te lieta
 Far di sua sorte, e del mio eterno danuo....
 E qual vogl' io mercè? l' odio tuo fero
 Scemarmi alquanto, la mia infamia in parte.
 E sì 'l farò, vogli, o non vogli.—Il tutto
 Volo a disporre: ah! piegheran te forse,

thou thyself would'st kill her at a word from me! Ah! Thy speech doth clearly prove that 'tis no difficult task to incite thee unto crime!

ALM. But one have I committed, whereas I mentally revolve far more than one good action! First, will I strip from off my head the crown that is not mine, and restore it unto thee, to whom it doth justly belong! Happen what may, I will become the champion of thy rights, and will trample 'neath my feet the arrogance of whosoe'er doth wrong thee! When thou art safely seated on thy throne, thou then wilt recognise in me thy most guilty, but most submissive subject! From thine own lips will I then receive my sentence, while at thy side (O cruel right) will Ildovaldo sit, and look down on me as my liege lord! Nought will remain me then, but to drag on a shameful abject life—the jest of all! Amid my misery, my one sole happiness will be to gaze on thee! Thus will I expiate the crime,—the guilt of which was ne'er entirely mine!

ROM. Peace! No more! No throne will I accept from thee. Restore to me my love whom I prize, far more, and to whom my right is even stronger! Deny me this, and by mine own hand thou'lt see me fall!

ALM. Thy lover, then, shall be my surety for thine own life. I swear to subject him to most cruel torture, if thou attemptest aught against thyself. Beware! already do I hate my rival but too bitterly—the fury within my breast doth already rage too violently—seek not, therefore, to inflame it further! I seek but to bring about thine own welfare—to make thee happy by *his* happiness, and mine own eternal ruin! And, in return, what do I crave? that thou wilt but moderate the fierce hate thou bearest me, and strive to think my crime less infamous! Thus have I resolved to act, whether thou consent or not. I fly to execute my resolu-

Più che i miei detti, or l' opre mie. Ti lascio
Tempo intanto ai pensieri...Empio me puoi
Tu sola far, se a dirmi empio ti ostini.

SCENA IV.

ROMILDA.

Misera me!...Che mai minaccia? Ah! dove
L' odio, e l' ira mi spinge? Ei fra suoi lacci
Tien l' amor mio: salvarlo ad ogni costo
Voglio...Ahi misera me! finger mi è forza
Con questo infame....Oh cielo! e, s' ei m' inganna?

SCENA V.

ROSMUNDA, ROMILDA.

Ros. Dov' è, dov' è, quel traditore?—Ah! teco
Qui dianzi egli era....Ove fuggia l' iniquo?

Rom. Or sappi...

Ros. Il tutto so. Freme Ildovaldo
In ceppi rei. Dove, dov'è costui,
Che regal possa entro mia reggia usurpa?
Perfida, ei teco era finora...

Rom. Ah! m' odi.
Ah! tu 'l tutto non sai: l' empie sue mire
Non ti son note: a me sconvien il nome
Di perfida....ma pur, se ciò ti giova,
Perfida tiemmi, e fa qual vuoi più crudo
Scempio di me: sol di sue mani or traggi
Senza indugio Ildovaldo; indi....

Ros. S'io 'l traggo?
Tosto il vedrai.

Rom. Deh! se pur tanto imprèndi,
Il ciel propizio abbi al tuo regno; muta
L' ombra del padre ucciso a te le notti
Più non perturbi; il traditor novello,

tion—perchance my deeds may have more influence o'er thee than my words. I leave thee, therefore, to meditate o'er this! 'Tis thou alone can'st make me wicked, by continuing to deem me such—

SCENE IV.

ROMILDA.

ROM. Ah! wretched me! Whom have I threatened—whither have my rage, my anger, urged me? My lover is in his power; and, cost what it may, I'll save him! Ah! woe is me! Must I, then, bend to subterfuge with so base a villain? And should he, O Heaven, deceive me?

SCENE V.

ROSAMUNDA, ROMILDA.

ROS. Where is the traitor? He was here with thee. Whither has he fled?

ROM. Know, first, that—

ROS. I know all! Ildovaldo pines in cruel bondage. Where is he who, within mine own palace, hath dared usurp the regal power? Perfidious maiden, but now he was with thee!

ROM. Ah! hear me! Thou know'st not all. Thou little dream'st how far his guilty plans extend. Small cause hast thou to tax me thus with perfidy! But think of me as thou wilt—condemn me to what punishment thou please—provided thou straight-way recue Ildovaldo from his hands. Thou then—

ROS. Rescue him? That thou'lt soon see me do!

ROM. Ah! if thou but do this, may Heaven smile auspiciously on thy reign! May my murdered father's spirit no longer haunt thy bed at night! and may thy treacherous consort alone expiate

Che al fianco t' hai, vittima caggia ei solo
 Dell' empio furor suo. Ma, se alta troppo
 Impressa or fosse i lacci rei disciorre
 Del mio fido amator, deh ! fa, che un ferro
 Nel suo carcere ottenga, onde sottrarsi
 Di un vil rivale alla malnata rabbia.

Ros. Tanto ami tu ?.. sei riamata tanto ?..
 Oh rabbia !.. Ed io ?—Sì, va ; l' amante sciolto
 Rivedrai tosto...va.. dal mio cospetto
 Fuggi ognor poi : già vendicata appieno
 Tu sei di me ; misera io resto, e farti
 Deggio felice.. E 'l deggio ?

Rom. Ancor che sola
 Ti muova or l' ira a favor mio, men grata
 Non io ne son perciò : nè 'l rio periglio,
 Cui stai tu presso, io vo' tacerti. Il vile,
 Empio, ingrato Almachilde, ebbro d' amore,
 Lo scettro a te, la libertà vuol torre,
 La vita forse ; e in dono infame egli osa
 Offrirti a me..

Ros. Tu scellerato il fai ;
 Perfida, tu..

Rom. Me dunque uccidi ; e salva
 Senza indugiar, solo Ildovaldo.

Ros. E tanto
 Per te s' imprende ?... Oh ! chi sei tu ? qual merto
 Sì grande in te ?—Tu menti.—Oh rabbia !.. e fia,
 Ch' orrido arcano, me svelar tu 'l deggi ?..
 Ch' io salva sia, per te ?—Se arride il cielo
 Ai voti, miei vanne da me sì lungi,
 Ch' io più non oda di te mai : felice
 Fa ch' io mai non ti vegga.. Esci.

Rom. Ma..

Ros. Udisti ?

SCENA VI.

ROSMUNDA,

Ros. Oh rabbia ! Oh morte !.. E forza è pur, ch' io voli
 A scior dai ceppi il suo amatore, io stessa ?

that impious crime! But, should'st thou fail in loosening the bonds of my faithful Ildovaldo—ah! see that a weapon be transmitted to him in his dungeon, that he may thus anticipate the cruel fury of his rival!

Ros. And is thy love so great! And does it meet a like return? O madness! while I—Yes, thy lover shall be set at liberty! But hence! let me ne'er see thee more! Thou art already sufficiently avenged! 'Tis *I* who now am wretched, and am doomed to make *thee* happy. But, *shall* I do this?

Rom. Although 'tis thine own anger solely that now doth plead my cause, I feel not the less grateful, nor will I hide from thee the dire peril with which thou art menaced. The base, ungrateful Almachilde, blinded by senseless passion, would rob thee of thy crown—thy liberty—perchance, thy life! All these he dares to offer, as a sacrifice—to *me*!

Ros. 'Tis thy fault, traitress, that he is thus depraved—

Rom. Kill me, then, but delay not to serve Ildovaldo!

Ros. And would he dare all this for *thy* sake? Why, who art thou? What rare merit doth exist in thee? Thou liest! O murderess! And is it thou—*thou*, who reveal'st to me this dread secret? Is it to *thee* that I must owe my preservation? If Heaven should crown thy wishes, get thee far hence! Let me not hear of thee again—let me ne'er witness thy happiness!—Hence!

Rom. Yet—

Ros. Thou hast heard me!

SCENE VI.

ROSAMUNDA.

Ros. O rage! O death!—and yet must *I* now fly to liberate her love from his bonds!

ATTO QUINTO.

SCENA I.

ROSMUNDA, ALMACHILDE—soldati.

Ros. Al campo vai?

ALM. Ma torneronne..

Ros. Ed io

Te qui dal campo vincitore aspetto;

Qui tua preda ti serbo.

ALM. Or non è tempo,
Ch' io a te risponda. Ad Ildovaldo pria
Mostrarmi voglio.

Ros. Va, corri, combatti:
Le sue catene io stessa infransi.—Or dianzi
Con lui venirne a singolar tenzone
Volevi tu: ma, s' ei di ceppi carche
Avea le man, come pugnava?—Sciolto
Ei già ti attende; a trionfarne corri.

ALM. L'arti tue vili, e 'l ribellato campo,
E 'l mio rival, tutto egualmente io sprezzo.
Alfin pur dato una fiata mi hai
Cagion palese, onde a buon dritto io possa
Nemico esserti aperto; or da' tuoi lacci
Sciolto appieno m' hai tu.

Ros. Va, vinci, riedi;
E poi minaccia.

ALM. Io vincerò; mi affida
Il ciel: s' io caggio, a te punir chi resta?

SCENA II.

ROSMUNDA.

Ros. Va, va: più assai l' ira, e 'l valor mi affida
D' Ildovaldo guerriero.—Empio! a svenarti

ACT FIFTH.

SCENE I.

ROSAMUNDA, ALMACHILDE, Soldiers.

ROS. Seek'st thou the camp?

ALM. I do, but I shall return thence.

ROS. And I will here await thy victorious return.
Meanwhile, I'll guard thy captive for thee.

ALM. 'Tis no time now to answer thee; I first would confer with Ildovaldo!

ROS. Run—haste thee to the fight; I myself have freed him from his chains! Thou wished'st but now to meet him hand to hand; but with his limbs bowed down with bonds, how could he fight? Free and unfettered he doth now await thee; haste thou, then, to triumph o'er him!

ALM. Thy vile machinations, the rebel camp, my rival—all do I equally despise! At last, then, thou hast given me the opportunity of becoming thine open enemy. At length thou hast completely freed me from thy toils!

ROS. Go, conquer, and return; then thou can'st threaten if it please thee!

ALM. I *shall* conquer—Heaven inspires me with this conviction. Were I to fall, who would remain to *punish thee*?

SCENE II.

ROSAMUNDA.

ROS. Go! the angry valour of the warlike Ildovaldo inspires *me* with confidence! Wretch! I now

Duolmi che man troppo onorata io scelsi.—
 Ma che ? compiuta è la vendetta forse ?..
 Dubbie ognora son l' armi : ancorchè ai prodi
 Caro Ildovaldo sia, malvagi manca,
 Che avversi a lui, per lor private mire
 Terran dal re ?....Molti ha dintorno in armi
 L' iniquo ! e forza, e ardire in lui si accresce
 Dall' infame suo amore.. Oh ciel ! se mai
 Gli arridesse fortuna, ai rei pur sempre
 Propizia ?.. Ah ! non s' indugi.. Or nuocer troppo
 Mi potria la fidanza.—Olà ; si tragga
 Tosto Romilda a me.—Nè sol d'un passo
 Fia ch' ella omai da me si scosti. Oh pegno
 Raro di pace ! oh di discordia in vero
 Strana cagion, costei ! Regal mercede
 Al vincitor costei !—S' ella è mercede
 Regal, qui venga ; il darla, a me si aspetta.

SCENA III.

ROSMUNDA, ROMILDA.

Ros. Inoltra, inoltra il piede, alta donzella ;
 Vieni ; al mio fianco ti starai sicura,
 Fin che per te nel campo si combatte.
 Vieni, t'accosta...Tremi ?

Rom. Oh ciel !.. Che fia ?
 D'orride grida la cittade intorno
 Risuonar s' ode, e ver la reggia trarre..
 Ma, oimè ! di qual novella ira ti veggo
 Tutta avvampante nel turbato aspetto ?..
 Nulla sperar di lieto omai mi lice...
 Sol, che sciolto Ildovaldo...Ah ! pur ch' ei viva !..
 Deh ! prego, trammi or di tal dubbio.

Ros. Trarti
 Di dubbio, or mentre in feral dubbio io vivo ?
 Così pur tutta viver tu potessi
 Misera, afflitta, orribil la tua vita,
 Come a me fai tragger quest' ore ! All' armi
 Per te si corre : impareggiabil merto !

regret that I did choose so noble an instrument for thy destruction. But why speak I thus—is my vengeance yet achieved? The event of war is ever doubtful. Ildovaldo is dear to his brave followers, but yet there is no lack of villains, who, hostile to him, for their own interest's sake, will take part with the king! The impious Almachilde hath many warriors around him, while his infamous passion serves but to inspire him with new strength and courage! Oh, Heavens! were fortune to prove favourable to him—fortune who e'er doth smile on kings? Ah! let me not linger—too great confidence may now prove dangerous. Without there! Let Romilda be brought hither! Not one step from me shall she stray. Rare pledge of peace—strange cause of war is she! A royal recompence, forsooth, reserved for the victor! If she be such, let her come hither—for 'tis decreed that *I* should give her to the conqueror!

SCENE III.

ROSAMUNDA, ROMILDA.

ROS. Advance, O noble maiden! Come hither! Remain here in safety at my side, whilst thou art fought for yonder in the field. Approach! Thou tremblest!

ROM. Oh Heavens! what has happened? The city doth resound with fearful cries, which seem to approach the palace! But alas! what new anger is this, of which I read the trace upon thine agitated features! No hope of happiness, 'twould seem, is left me, unless it be that Ildovaldo is at liberty! Ah! doth he really live? Dispel my doubts, I do implore thee!

ROS. Dispel *thy* doubts, whilst *I* do live in horrible uncertainty? Would thou might'st ever live a life of misery, affliction, and of horror, like unto that which now, through thee, I lead! Arms are appealed to for thy sake! Incomparable being! A second Helen art thou! Rivers of blood now

Novella Elena tu ! rivi di sangue
 Scorrer oggi farai : per te spergiuri
 Fansi i mariti : per te prodi i vili,
 E superbi i dimessi.—O tu, de' forti
 Donna, qui vieni ; a me dappresso or siedì
 Regina tu ; vieni ; or si pugna in campo
 Per darti regno...o morte.

Rom. E che ? derisa

Anco mi vuoi ? di farmi oltraggi tanti
 Sazia non sei ?

Ros. Che parli ? Io qui derisa,
 Io sola il son : del mio furor, del giusto
 Odio, ch' io nutro incontro a te, dell' alta
 Rabbia gelosa mia, tu 'l dolce frutto
 Presso a coglierne stai : te appien felice
 Io stessa fo ; te fra le braccia io pongo
 Di lungamente sospirato amante.

—Vedi or quanto sien lieve inutil sfogo,
 In tal tempesta del mio core, i detti.

Me, me deridi, che tu n'hai ben donde.

—Rotti ho già i ceppi d' Ildovaldo ; armata

Già gli ho del brando la invincibil destra :

Or compie ei già le mie vendette ; e a un tempo..

Le tue, pur troppo !

Rom. Or deh ! quel braccio invito

Trionfi almeno ! Del primier tuo fallo

Così la macchia cancellar soltanto

Potevi omai. Di speme or sì che un raggio

A me balena, or che Ildovaldo sciolto,

Sta in armi in campo. Ah ! men turbata vita

T' accordi il cielo..

Ros. A orribil vita io resto,

Qual sia l' evento. Del dolor mio godi ;

Già mi allegrai del tuo : godi, finch' io

Non tel vieto...Ma forse.. Al ciel quai voti

Porgo ?...Nol so...So, che finor son tutti

Di sangue i voti miei ; nè sangue io veggo ;.

Che ad appagarmi basti...Altri fia lieto,

Dov' io misera sono ?—Or or vedrassi...

Ma, chi s' appressa ?

flow for thee! Husbands become faithless—dastards turn to heroes—the humble become haughty—and all for thee! O mistress of the brave, come hither! Seat thyself near me, with thy queenly grace! According to the issue of the battle, which now rages, may'st thou look forward to a throne, or—death!

ROM. What! dost thou yet mock me? Art thou not satisfied with the outrages thou hast already inflicted on me?

ROS. What say'st thou? 'Tis I alone who am made a subject of derision. My anger, the just hatred which I so long have cherished against thee, my jealous fury—all have become a source of happiness to thee! 'Tis *I* who render thee supremely happy. 'Tis I who give thee to the lover for whom thou so long hast sighed. Thou see'st, then, how vain, how trifling a solace to the tempest of my heart, must *words* be! Deride me, scoff at me; ye well have cause! Already have I freed Ildovalda from his bonds—in his invincible right hand have I placed the sword. E'en now, doubtless, doth he achieve my vengeance; at the same time, alas! with thine!

ROM. Ah! may victory wait on his unconquered arm! 'Tis thus alone that thou could'st e'er wash out the stain of thy first crime! A ray of hope doth gleam on me, now that Ildovaldo is free, and fighting in the field! Ah! may Heaven grant thee a more tranquil life!

ROS. Whate'er occurs, a hideous life is yet in store for me! Rejoice thou o'er my misery, e'en as I did o'er thine; but, perchance—what vows are these I now address to Heaven? Alas! I know not. I only know that *blood* doth form the subject of them all—nor know I rightly *whose* blood would serve to satiate my craving for revenge! Shall another, then, be happy, while I am plunged in misery? Time will show—but who approaches?

ROM. Un lieve stuolo in armi...
 Ildovaldo gli è duce. Oh gioja !...

SCENA IV.

ROMILDA. ILDOVALDO, ROSMUNDA, Seguaci d' Ildovaldo.

ROM. Ah ! vieni ;

Di' ; vincesti ? son tua ?

ROS. Ciò ch' io t' imposi,
 Compiuto hai tu ? quel traditore hai spento ?

ILD. Io ? non è cosa ei dal mio brando. Invano
 Pugna in campo Almachilde : altri miei fidi
 Han di vincerlo incarco : e a ciò fien troppi.
 Non a guerriera spada, a infame scure
 È dovuto il suo capo.—A te, Romilda,
 Io sol pensai ; sacro a te prima ho 'l brando.
 Vieni ; di queste abbominate soglie .
 Ch' io pria ti tragga. Aprir sapremti strada
 Miei forti, ed io. Vien meco, or sei ben mia.

ROS. T' arresta : ancor ben tua non è : t' arresta :
 Dartela debbo, io, di mia man.—Romilda,
 Ben mia tua sei, mentr' io ti afferro ; e quindi
 Non muoverai tu passo.—E tu, codardo,
 Quand' io ti sciolgo da' tuoi lacci, e darti
 Io pur prometto quanto al mondo brami,
 Tu, vil, servire al mio furor tu neghi ?
 Non che svenare il tuo rival, lo sfuggi ?
 Qui per mercè non meritata vieni,
 Lui vivo, tu ?

ROM. Deh ! di sue mani or trammi
 Tosto, Ildovaldo.

ILD. Andiam. Cessa, o Rosmunda ;
 Lasciala ; è vano : al suo partire inciampo
 Tu bastante non sei : lasciala. Assai
 Ha nemici Almachilde ; altri lordarsi
 Non negherà nel vil suo sangue, e tosto.
 Non ti smarrir, Rosmunda.

ROM. A band of warriors ! Ildovaldo is their leader.
Oh joy !

SCENE IV.

ROMILDA, ILDOVALDO, ROSAMUNDA, ILDOVALDO'S followers.

ROM. Ah come ! Say ! hast thou conquered ? Am
I thine ?

ROS. Hast thou fulfilled my mandate ? Hast thou killed
the traitor ?

ILD. I ? He is not worthy of my sword ? Vainly doth
Almachilde still struggle in the field. Certain of
my trusty followers have undertaken to secure
him. E'en too numerous are they for so easy a
prey. 'Tis not the warrior's sword, but the vile
axe, for which his head is reserved. Thou, Ro-
milda, hast been my only thought ;—to thee did
I first dedicate my sword. Come, let me rescue
thee from this abode of infamy. My brave fol-
lowers and I well know how to open a way for
thine escape ! Come, then ; thou now art mine
alone !

ROS. Hold ! as yet she is *not* thine ; 'tis from my
hand thou should'st receive her. Romilda, whilst
I thus hold thee thou art *mine*, nor shalt thou stir
hence ! And thou, O coward, whom I delivered
from thy chains, and to whom I promised all that
in this world thou most did'st covet—is it thou
who now refusest to achieve my vengeance ?
Thou slay thy rival ? why thou hast fled from him !
Whilst he still lives, why comest thou here to
seek a recompense that is not due to thee ?

ROM. Oh Ildovaldo, rescue me, I implore thee, from
her grasp !

ILD. Come, then ! Loose thine hold, Rosamunda—
—vain are thy efforts. Thou can'st not of thyself
detain her. Let go thine hold, I say ! Enemies
enough hath Almachilde ; others will not refuse
to steep their hands in his blood, and that right
speedily ! Be not cast down, O Rosamunda !

Ros. E che! tu pensi
Schernirmi? tu?
Rom. Lasciami..
Ild. Cessa, o ch' io..
Ros. Io, lasciarti? no, mai.—Ma già risorte
Odo le grida—e più feroci, e presso..
Oh gioja! oh, fosse il tuo sperar deluso!
Rom. Ah! lassa me!..
Ild. Chi viene in armi?
Ros. Oh gioja!
Ecco Almachilde: e vincitor lo scorgo:
E puniratti, spero.

SCENA V.

ALMACHILDE, ILDOVALDO, ROSMUNDA, ROMILDA, Soldati e
seguaci d'ALMACHILDE.

Ild. In traccia vieni
Di me tu forse? eccomi..
Alm. A freno i brandi,
Miei prodi, a freno: assai già strage femmo;
Dal più ferir si resti.
Ild. Ancor ti avanza
Da uccider me: ma pria..
Ros. Svenalo.
Alm. M' odi,
Forte Ildovaldo, pria; Romilda, m' odi.
Voi, soldati, arretratevi; l'impongo.
A un tempo qui, quant'io cercava, incontro.
Ildovaldo, tu 'l vedi, invan difesa
Or contra me faresti: a ognun de' tuoi
Oppor de' miei poss' io ben cento. Hai salva
Oggi tu a me la vita; oggi la vita
Io dono a te; nulla più omai ti deggio.
Del tuo destin, Romilda, arbitra voglio
Te stessa; e di noi donna, e di costei.
S'io ingannarti pensassi, omai tu'l vedi.
Ros. Donna di me costei? di me? nel petto
Io questo stil già già le immergo...
Ild. Ah! ferma....

Ros. What! Did'st thou think to dupe me?

Rom. Unhand me!

ILD. Cease, I tell thee, or—

Ros. I release thee? Never! Hark! again those shouts are raised, more fiercely still, and near at hand. O joy—were but thy hope deceived.

Rom. Ah! wretched me!

ILD. Who is it that thus, in arms, approaches?

Ros. O joy! 'tis Almachilde—and victorious! He, I trust, will punish thee!

SCENE V.

ALMACHILDE, ILDOVALDO, ROSAMUNDA, ROMILDA, soldiers
and followers of ILDOVALDO.

ILD. Com'st thou in search of me? Behold me here!

ALM. My trusty warriors, put up your swords! sufficient is the havoc we have already made! Cease then, to strike!

ILD. There yet remains to them to kill *me*! But, first—

Ros. Slay him!

ALM. Brave Ildovaldo, and thou, Romilda, hear me! Do ye, O warriors, withdraw! I do ordain it! Here do I find assembled all those I sought for? Thou see'st, Ildovaldo, to resist were vain; to each one of thy followers I can oppose a hundred! Thou hast this day saved my life; thine own life, therefore, do I grant thee now! Henceforth, I owe thee nought! 'Tis my wish, that thou, Romilda, should'st be arbitress of thine own fate. Our sovereign mistress art thou, and Rosamunda's! Thou now dost see whether I e'er sought to deceive thee!

Ros. She sovereign-mistress o'er *me*, say'st thou! I'll plunge this dagger deep into her breast—

ILD. Hold!

ALM. T' arresta, deh !...

Ros. Nullo appresarsi ardisca,
O il ferro io vibro.

ROM. E vibralo : morrommi
Così almen d' Ildovaldo....

Ros. Or, qual di noi
È donna qui ?

ALM. Tu 'l sei....Deh !...cessa...

ILD. Oh rabbia!..

Romilda.. Oh cielo! e non ti posso io trarre!..

Ros. Be sol di nome tu, depon quel brando. .

ALM. Eccomi inerme. .

Ros. Or tuoi soldati tutti
Fuor della reggia manda.

ALM. Ite, sgombrate,
Affrettatevi, tutti..

Ros. E tu, che nieghi
Con un delitto d'acquistar l' amata,
Freddo amator, tosto il tuo stuol disperdi.

ILD. Ecco sparirò. .

ROS. Or ben così.—Ragauso
Tosto or qui rieda, e le mie guardie in armi.
Io son qui dunque ancor regina ?

ALM. Il sei
Tu sola. Deh..

ILD. Di qual di noi vuoi pria
Vendetta prendi. . Ma Romilda.. oh cielo!..
Vuoi tu ch' io pera? ecco al mio petto il ferro
Rivolgo io già. .

Ros. Del sangue vostro omai
L' ira mia non s' appaga. Al furor mio
Tu basti, quasi. Ahi stolta! e darti io stessa
Volli all' amante riamato? a vita
Te riserbar, che dai morti a me mille ?

ILD. Deh! per pietà!..

Ros. Trema.

ROM. Ildovaldo!..

ALM. Morte

Spiran suoi sguardi!.. A me quel ferro. .

Ros. A lei

Pria il ferro ; in lei. Muori.

ALM. In pity stay thine hand !

Ros. Let no one dare approach me, or I strike !

ROM. Strike ! at least I'll die with Ildovaldo near me :

Ros. Which of us then is sovereign here—

ALM. Thou, thou !—in mercy—

ILD. O rage ! Romilda—Heaven ! can I not tear thee from her grasp !

Ros. In name alone art *thou* king ! Lay aside thy sword.

ALM. Behold me now defenceless !

Ros. Command thy soldiers instantly to leave the palace—

ALM. Go—begone ! get ye all hence—

Ros. And thou, cold hearted lover, who did'st refuse to obtain thy mistress at the price of crime—disband thy warriors !

ILD. Thou see'st—already do they withdraw—

Ros. 'Tis well ! Now let Ragauso, with mine own guards, return ! Am I once more sovereign here ?

ALM. Thou, and thou alone !

ILD. On which of us would'st thou wreak thy vengeance first ? But, Romilda—oh Heavens ! Is it my life thou seek'st ? Behold, against my breast already do I turn my weapon !

Ros. Thy blood doth not suffice to appease mine anger ! Thou [*to ROMILDA*]—thou art the victim my just wrath doth crave ! Fool that I was ! To dream of giving thee to the lover thou adorest !—of granting life to *thee*, who hast condemned me to a thousand deaths !

ILD. In mercy—

Ros. Tremble !

ROM. Ildovaldo !

ALM. Her looks are fraught with death ! Give me thy weapon !

Ros. 'Tis *she* who must receive it first !—Die !

ILD. Ah! . . tu pur morrai
(in atto d' avventarsi col brando a Rosmunda.)

Ros. Guardie, entrambi si accerchino.

ROM. Ildovaldo..

Moro.. almen.. tua..

ILD. Seguirti..

ALM. Vendicarti..

ILD. Sopravviver non posso. *(Si uocide.)*

O tu, che resti...

Fanne vendetta...

ALM. Io vendicarla giuro.

Ros. Ho il ferro ancor; trema: or principia appena
 La vendetta, che compiere in te giuro.

FINE.

ILD. Oh!—thou too shalt die! [*Is about to approach ROSAMUNDA with his sword.*]

ROS. Guards! arrest them both!

ROM. Ildovaldo! I die; but, dying, I am thine!

ILD. I follow thee!

ALM. I will avenge thee!

ILD. I'll not survive her! [*stabs himself*]. O thou, who dost remain, avenge us!

ALM. I swear it!

ROS. My hand still grasps my dagger. Tremble! My revenge hath but begun! I swear to complete it upon *thee*!

END.

This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.

A fine of five cents a day is incurred
by retaining it beyond the specified
time.

Please return promptly.

~~DUE JUN 9 '36~~

CANCELLED

DUE 14 '66 H

1117-127

Ital 8006.7
Rosamunda;
Widener Library

002763894



3 2044 082 295 387